

VIPER '94

VIPER '94

VIPER '94

R '94

VIPER '94

VIPER '94

VIPER '94 15. Int. Film- und Videofestival Luzern

VIPER '94

15. Int. Film- und Videofestival Luzern

VIPER '94



VIPER '94

VIPER '94



VIPER '94

VIPER '94

VIPER '94

VIPER

VIPER '94

Inhalt

- 5 Mit Dank an
- 6 Mit Unterstützung von
- 8 Festivalinformation
- 10 Festivalorganisation
- 11 Grussbotschaften
- 14 Jurys
- 16 Internationales Film- und Videoprogramm
- 52 9. Videowerkschau Schweiz
- 80 Retrospektive "Art of Music Video"
- 96 Spezialprogramm Lars von Trier
- 102 Multimedia
- 108 Adressen
- 109 Register

Inhalt

Inhalt

Contents

Contents

Contents

- 5 With Thanks to
- 6 With Support from
- 8 Festival Information
- 10 Festival Organisation
- 11 Messages of Greeting
- 14 Juries
- 16 International Film- and Videoprogramm
- 52 9th Swiss Videoworkshop
- 80 Retrospective "Art of Music Video"
- 96 Special Program Lars von Trier
- 102 Multimedia
- 108 Addresses
- 109 Index

ial

Impressum

4

Redaktion: Fred Truniger

Grafik/ Gestaltung: Peter Moser

Desktop: Fred Truniger

Satz: Edith Fischer u.a.

Übersetzungen: Helene Hofer, Sarah Mehler

Annette Schönholzer, Jürgen Atzgerstorfer,

Graham Wade

Repros: Alexandra Rozkosny

Druck: Druckwerkstatt im Grün, Freiburg im
Breisgau

Copyright © VIPER/ Zyklop Verlag 1994

Postfach 4929, 6002 Luzern

Tel.: 041/51'74'07; Fax: 041/52'80'20

ISBN 3-909310-13-3

um Edited by: Fred Truniger

Designed by: Peter Moser

Desktop: Fred Truniger

Setting: Edith Fischer u.a.

Editorial

Translations: Helene Hofer, Sarah Mehler,

Annette Schönholzer, Jürgen Atzgerstorfer,

Graham Wade

Repros: Alexandra Rozkosny

Printed by: Druckwerkstatt im Grün, Freiburg
im Breisgau

Copyright © VIPER/ Zyklop Verlag 1994

Postfach 4929, 6002 Luzern

Tel.: 041/51'74'07; Fax: 041/52'80'20

ISBN 3-909310-13-3

Impressum

Editorial

Thanks

Dan

5

Dank

Dank

Thanks

argos, Arts Council of Great Britain, Centre International de Création Vidéo Montbéliard (CICV), Cinémathèque Suisse, CINETYP AG, The Coproduction Office, Danish Film Institute, Danish Film Institute Filmschool, Danish Radio & TV, Drift Distribution, Electronic Arts Intermix, Frankfurter Filmmuseum, Freunde der deutschen Kinemathek, Jane Balfour Films, Kraftwerksommer 94, Screen AG, London Filmmakers Coop, Long Beach Museum of the Arts, London Video Access, Monopole Pathé, Media 235, Mediamorph Berlin, New Zealand Film Commission, Open Studio (WRO), Projekt für arbeitslose Frauen im Bürobereich (paf), Rote Fabrik Zürich, Trimaran, Video Data Bank Chicago, Zentropa.

Lissy Bellaiche, Phillipe Bober, Christine Noll Brinckmann, Chris Byrne, Lis Carneiro, Lisa Fuchs, Herbert Gehr, Elke Gehrig, Antoinette Gnos, Jules Graswinkel, Jörg Hunkeler, Jane Houston, Bruno Jenny, Freddy Keil, Kolja Keller, Heidi Köpfer Slebodzinski, Piotr Krajewski, Rolf Kurmann, G.J. Lischka, Matthias Michel, Fabrice Morhad, Claudia Moser, Heinz Nigg, Janina Noser, H. Oswald, Iben Schneebang Henry M. Taylor, Gary Thomas, Bernhard Uhlmann, Stephen Vitiello, Peter Vögele, Karin Willimann. Und mit Dank an alle HelferInnen und alle, die unsere Gäste beherbergt haben oder uns sonst in irgendeiner Art und Weise geholfen haben.

And thanks to all helpers, and to everyone who catered for our guests or helped us in any other way.

Dank

Th

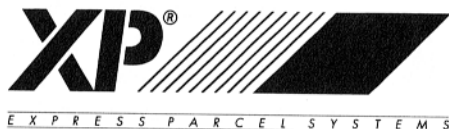
Co-Hauptsponsoren/ Co-Main-Sponsors

6

Panasonic

Professional Video Systems

Siehe LNN



Bundesamt für Kulturpflege (EDI), Kanton Luzern, Stadt Luzern, Pro Helvetia, Regional-konferenz Kultur (RKK), Gemeinnützige Gesellschaft der Stadt Luzern, Erziehungsdepartement Basel-Stadt, Erziehungsdirektion des Kantons Bern, Erziehungsdirektion des Kantons Zürich, Kulturprozent MIGROS, Seedamm-Kulturzentrum (Trägerschaft Charles Vögele), Offizielles Kurkomitee Luzern, Alice Bucher Stiftung, Stiftung Charlotte & Joseph Kopp-Maus, Zuger Kulturstiftung Landis & Gyr, Marianne und Curt Dienemann Stiftung, Emil und Rosa Richterich-Beck Stiftung und allen Gönnerinnen und Gönnern und Inserenten/and all the patrons and advertisers.

Weitere Sponsoren/ Further Sponsors



Information

8

Hauptprogramm: Kulturpanorama;
stattkino; Kino Limelight; Kino Piccolo
Rahmenprogramm/ Multimedia: schüür;
Boa

Videothek: Kulturpanorama/ Atelier für
Gestaltung

Main Program: Kulturpanorama; stattkino;
Kino Limelight; Kino Piccolo

Frame Program/ Multimedia: schüür; Boa

Video Archives: Kulturpanorama/ Atelier
für Gestaltung

**Kulturpanorama, Löwenstrasse 18/20,
6004 Luzern, Tel.: 041/51 74 07
Postadresse: VIPER, P.O. Box 4929,
CH-6002 Lucerne**

Kulturpanorama, Löwenstrasse 18/20,
6004 Lucerne, Phone: 041/51 74 07
Postal address: VIPER, P.O. Box 4929,
CH-6002 Lucerne

Festival Information

Festivalinformation

Information

Festival Information

Farbe/Ton: Wenn nicht speziell erwähnt,
sind alle Filme und Videos in Farbe und Ton.

Color/Sound: Unless indicated otherwise, all
films/ videos are color and sound.

Festi

Zwei internationale Juries vergeben folgen-
de Preise für das *Internationale Programm* 9
und die *Videowerkchau Schweiz*.

VIPER-Filmpreis (SFr. 5000.-), gestiftet von
der Regionalkonferenz Kultur, für den besten
Film aus dem Internationalen Wettbewerb.
VIPER-Videopreis (SFr. 5000.-), gestiftet
von Panasonic, für das beste Video aus dem
Internationalen Wettbewerb.

Preis des Kantons Luzern (SFr. 5000.-),
gestiftet vom Erziehungsdepartement des
Kantons Luzern für das beste Schweizer
Video

**Nationaler VIPER-Förderpreis (Ausbildungs-
kurse und Aufenthalt im Zentrum für Neue
Medien [ZNM] im Wert von SFr. 5000.-),**
gestiftet vom ZNM.

An international jury will be granting the
following awards for the *International
Program* and the *Swiss Video Workshop*:
VIPER-Film Award (SFr. 5000.-), funded by
the Regionalkonferenz Kultur, for the best
film in the International Competition.
VIPER-Video Award (SFr. 5000.-), funded by
Panasonic, for the best video in the Interna-
tional Competition.

Award of the Canton of Lucerne (SFr. 5000.-),
funded by the Erziehungsdepartement of the
Canton of Lucerne for the best Swiss Video.
**National VIPER-Promotion Award (Courses
and stay at the Zentrum für Neue Medien
[ZNM] valued at SFr. 5000.-, funded by ZNM.**

Festivalinformation

ation

10

VIPER-Organisation: Carine Bachmann, Adriano Ensini, Cecilia Hausheer, Helene Hofer, Hans Hurni, Erika Keil, Annette Schönholzer, Christoph Settele, Fred Truniger, Mirella Wepf, Daniel Wildmann

Festivalleitung: Christoph Settele

Int. Programm: Erika Keil, Christoph Settele

Videowerkschau Schweiz: Adriano Ensini, Helene Hofer, Mirella Wepf

Retrospektive: Cecilia Hausheer, Annette Schönholzer

Spezialprogramme: Christoph Settele, Fred Truniger

Ausstellung "Sound & Vision" / VIPER-Fenster: Christoph Settele

Diskussionsleitung: Mariam Niroumand, Erika Keil

Presse: Daniel Wildmann, Carine Bachmann, Erika Keil

Sponsoring: Daniel Wildmann

Festivalsekretariat/Gästabbetreuung: Carine Bachmann, Nicole Reinhard

Administration: Fred Truniger

(Simultan-)Übersetzungen: Jutta Doberstein, Sarah Mehler, Helen Hofer

Technik: Erich Bühler, Pius Felder, Freddy Keil, Daniel Blunski, Marlon Heinrich

Gestaltung: Peter Moser

Volontariat Administration: Alexandra Rozkosny, Peter Stohler

Volontariat Technik: Silja Müller

Festival O

VIPER-Organisation: Carine Bachmann, Adriano Ensini, Cecilia Hausheer, Helene Hofer, Hans Hurni, Erika Keil, Annette Schönholzer, Christoph Settele, Fred Truniger, Mirella Wepf, Daniel Wildmann

Festival Director: Christoph Settele

Int. Program: Erika Keil, Christoph Settele

Swiss Videoworkshop: Adriano Ensini, Helene Hofer, Mirella Wepf

Retrospective: Cecilia Hausheer, Annette Schönholzer

Special Programs: Christoph Settele, Fred Truniger

Exhibition "Sound & Vision" / VIPER Windows: Christoph Settele

Discussions: Mariam Niroumand, Erika Keil

Press: Daniel Wildmann, Carine Bachmann

Sponsoring: Daniel Wildmann

Festival Office/Guest Accomodation: Carine Bachmann, Nicole Reinhard

Administration: Fred Truniger

(Simultaneous) Translations: Jutta Doberstein, Sarah Mehler, Helen Hofer

Technicians: Erich Bühler, Pius Felder, Freddy Keil, Daniel Blunski, Marlon Heinrich

Graphic Design: Peter Moser

Administrative Trainee: Alexandra Rozkosny, Peter Stohler

Technical Trainee: Silja Müller

AVANTGARDE UND PUBLIKUM



Franz Kurzmeyer,
Stadtpräsident von
Lucerne / Mayor of the
City of Lucerne

Es ist wieder einmal soweit. Wenn in Luzern die Herbstmesse bereits ihre Stände und Reitschulen abgebaut hat, wenn die Internationalen Musikfestwochen ihre Bilanz schon längst gezogen haben, wenn für das Bourbaki-Panorama die Hauptsaison zu Ende geht und damit endgültig der Winter vor der Tür steht, dann ist es Zeit für VIPER.

Tausende von Interessierten widmen sich alljährlich Ende Oktober für eine kurze Woche den über 150 Werken aus dem Film-, Video- und Multimediabereich, die VIPER anbietet.

Autoren und Publikum beweisen mit persönlicher Aktivität und Neugier allen Geldgebern, dem Bund, dem Kanton und der Stadt Luzern, nebst den vielen privaten Sponsoren, dass auch ein Festival, das sich der sogenannten Avantgarde verpflichtet fühlt, durchaus grosses Publikumsinteresse vorweisen kann. Ich bin überzeugt, dass der „Schritt in die Schweiz“, den VIPER mit der Ausstellung und den „VIPER-Fenstern“ in diversen Schweizer Städten unternimmt, auf gleiches Interesse stossen wird und dem Festival in Luzern einen neuen Horizont eröffnet. Und das freut den Stadtrat und ganz besonders mich.

THE AVANT-GARDE AND THE AUDIENCE

It's that time again. The autumn fair's stands and stalls have been broken down, the „International Music-Festival“ has taken stock, the season for the „Bourbaki-Panorama“ is coming to an end and winter is just around the corner, it's time for VIPER.

Thousands of interested people devote themselves to over 150 works of film, the realm of video and multimedia that VIPER presents for a short week every year in October.

Authors and audience prove with their personal activity and curiosity to all financiers, the state, the canton and the city of Lucerne - including the many private sponsors - that a festival obliged to the so-called avant-garde is positively able to show a large interest on the side of the audience. I am convinced that the steps taken in Switzerland by VIPER, i.e. the exhibition and the „VIPER Windows“ in various Swiss cities, will arouse the same interest and open a new horizon for the festival in Lucerne. And that pleases both the town council and me in particular.

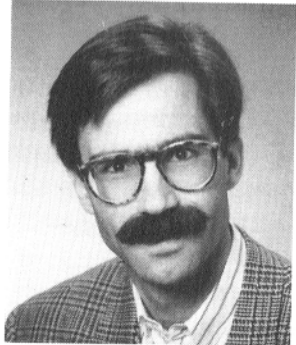
Grusswort

Festivalorganisat

isation

Greeting

KULTUR DER QUALITÄT



Daniel Huber,
Kulturbeauftragter
des Kantons Luzern/
Cultural Delegate of
Canton Lucerne

Viper hat Biss... und soviel Gift, wie für unseren Lebens- und Sehnerv immer wieder nötig und nützlich. In diesem Biotop des Visuellen werden vielfältige Arten des Sehens gefördert. Hier gilt nicht der Kult der (Einschalt-)Quote, sondern die Kultur der Qualität. Und dies in bewunderungswürdiger, 15-jähriger Kontinuität!

Ein solches Biotop ist für unsere Filmkulturlandschaft sehr belebend. Im Namen der Kulturförderung des Kantons Luzern danke ich den VIPER-Gastgebern und ihren vielen Gästen für ihre Lust und Liebe zum bewegten Bild. Auch der Regierungsrat des Kantons Luzern anerkennt die grosse Bedeutung dieses Festivals und hat - trotz der schwierigen Situation der Staatsfinanzen - den Kantonsbeitrag erhöht. Dazu kommt - neben der erneuten Ausrichtung des Videopreises des Kantons Luzern im Rahmen der Videowerkschau Schweiz - ein neuer Preis für eine Nachwuchsarbeit im Internationalen Programm. Er wird ermöglicht durch einen erstmaligen Beitrag der Regionalkonferenz Kultur (RKK), in welcher zwölf Luzerner Regionsgemeinden mit Stadt und Kanton Luzern zusammengeschlossen sind. Was Wert hat, soll auch seinen Preis haben! Und das gilt für die gesamte VIPER 1994 und alle Beteiligten, denen ich viele wertvolle Auseinandersetzungen wünsche.

THE CULTURE OF THE QUALITY

VIPER has a bite... as much poison as is useful and necessary for one's life- and optic nerves. In this biotope of the visual world, various different ways of watching are encouraged. Here it is not the cult of the program rating, but the culture of the quality, and all this for admirable 15 years of continuation.

For our cinema viewers such a biotope is very stimulating. In the name of the culture promoters of the canton Lucerne I should like to thank the VIPER-hosts as well as the many guests for their admiration and love towards this motion picture. The senior executive officer of the canton Lucerne recognises the great importance of this festival and has - in spite of the difficult financial situation - increased the contribution of the canton. Furthermore, a new prize has been donated for the rising generation's work done for the International program. This is made possible through a unique contribution from the regional cultural conference, to which twelve local communities, the city and canton of Lucerne belong to. Something that is of great value deserves also its price! That applies to the entire VIPER 1994 and everyone involved, whom I wish many valuable discussions.

Grussbotschaften Messages of greeting

Greting

LOBLIED AUF EIN SINNSPIEL

EULOGY FOR A MIND GAME



Yvonne Lenzlinger,
Chefin der Sektion
Film im Bundesamt
für Kultur (BAK)/
Head of the film
section of the
Federal Department
of Culture

VIPER - das ist ein aussergewöhnliches Festival. Angefangen bei der Drucksache, die Sie in Händen halten: eine perfekte Präsentation audiovisueller Werke in einem Printmedium. Welches andere Filmfestival bringt es fertig, den Gegenstand der Darbietungen so (be)greifbar, sinnlich, transparent darzustellen? Jede Zeile deutet auf das Spannungsfeld zwischen Wort und Bild hin, regt an zur Ergründung des Unterschieds zwischen Druckzeile und Signalzeile. Ein graphisches Konzept, das weder Selbstzweck noch blosser Wortrahmen ist, sondern Brücke vom Bild zum Wort.

VIPER - das heisst auch Irritation, verschlüsselte Botschaften, Aufforderung weiterzugerübeln. Das Programm(heft) ist nicht in allen Teilen leicht lesbar. Es braucht Zuwendung, Neugier, manchmal auch Geduld. Sich ausliefern, ausharren, nicht aufgeben.

VIPER - das bringt Begegnungen vielerlei Art. Andere Bilder, andere Menschen, andere Anordnungen als an anderen Festivals. Grenzen werden sichtbar und fliessend. Vom Bildschirm zur Video-Grossprojektion zur Kinoleinwand: welche Form für welches Format für welchen Inhalt für welche Form? Dies hätte eine Grussbotschaft sein sollen. Aber wer VIPER denkt und sagt und erlebt, verfällt einer Magie, aus der es kein Entrinnen gibt. Für das Gewöhnliche ist kein Platz. Trotzdem, liebe Leute: viel Spass mit VIPER.

VIPER stands for an extraordinary festival. It starts with the book you are holding in your hands: a perfect presentation of audio-visual works of art in a printed matter. Which other festival manages to represent the exhibited objects in such a tangible, sensual, transparent way? Each line points out the tension between words and images, stimulates the exploration of the difference between the printed lines and the lines on the video screen. A graphic concept which is neither an end in itself nor a mere frame of words, but a bridge from images to words.

VIPER also means irritation, encoded messages, invitation to keep on pondering. Not all sections of the program (book) are easy to understand. It takes affection, curiosity, and sometimes patience as well. Surrender, hold out, do not give up.

VIPER provides encounters of many kinds. Different images, different people, different set ups than other festivals. Border lines become visible and flowing. From the TV screen to the large scale video projection to the silver screen: which form for which format for which content for which form?

This should have been a letter of salutation. But whoever thinks and says and experiences VIPER, falls a prey of a kind of magic from which there is no escape. There is no room for the ordinary. Nevertheless, dear folks, have fun with VIPER.

Grussbotschaften Messages of greeting

Gruss

Sandra Lischi

* 1951. Lehrt „Theorie und Technik der audiovisuellen Kommunikation“ an der Universität von Pisa. Videokritikerin und Leiterin des Festivals *Ondavideo* in Pisa. Publikationen: „Metamorfosi delle visione“ (1988); „Il Respiro del tempo, cinema e video di Robert Cahen“ (1991)

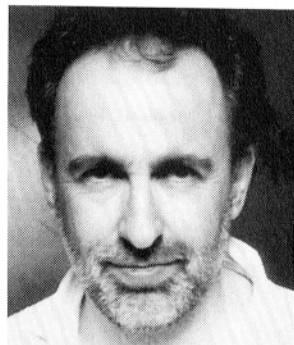
* 1951. Teaches „Theorie and Technique of Audiovisual Media“ at the University of Pisa. Video critic and director of the Video Festival *Ondavideo* in Pisa. Publications include: „Metamorfosi delle visione“ (1988); „Il Respiro del tempo, cinema e video di Robert Cahen“ (1991)



Mariam Niroumand

* 1962. Studium der Amerikanistik, Film- und Kunstgeschichte in der BRD und USA. Filmredakteurin der Tageszeitung *taz*.

* 1962. Studies in American Literature, Film- and Art History in Germany and USA. Film editor of the daily newspaper *taz*.



Gabriel Soucheyre

* 1952. Studierte in Clermont-Ferrand. Leiter des Internationalen Videofestivals von Clermont-Ferrand *Videoformes*. Mitarbeiter an einer Galerie für neue Technologie (*L'Art du Temps*) und der Videozeitschrift *Turbulences Video*.

* 1952. Studied at Clermont-Ferrand University. Director of *Videoformes*, the International Video Festival of Clermont-Ferrand. Activities include collaboration in a gallery for new technology (*L'Art du Temps*). Writes for the video magazine *Turbulences Video*.



Annette Brauerhoch

* 1955. Promovierte Filmwissenschaftlerin und Filmkritikerin. Mitherausgeberin von *Frauen und Film*. Wissenschaftliche Mitarbeiterin am Sonderforschungsbe-
reich „Bildschirmmedien“ der Universität Siegen.

* 1955. Studies in Film (Ph.D.). Film critic. Co-editor of the periodical *Frauen und Film*. Activities include a special research program concerning *Screen media* at the University of Siegen.



Simonetta Cargioli

* 1966. Studierte Literatur und Filmgeschichte, promovierte über J. L. Godard. Gründete 1992 *Multi Art* in La Spezia, veröffentlichte Texte in italienischen Zeitschriften und arbeitet seit 1993 im *Centre International de Création Vidéo de Montbéliard-Belfort*.

* 1966. Studies in Literature. Obtained her Ph.D. with a paper on J. L. Godard. Founded *Multi Art* in 1992 in La Spezia, published several texts in Italian magazines and has been working at the *Centre International de Création Vidéo de Montbéliard-Belfort* since 1993.



Adriano Ensini

* 1955. Studium der Philosophie in Florenz und Mailand. Initiant des *Videodrome* 1989. Schreibt für italienische Zeitschriften. Kulturattaché am italienischen Konsulat in Luzern. Verantwortlicher der *Videowerkschau Schweiz* von VIPER.

* 1955. Studies in Philosophy in Florence and Milan. Initiant of *Videodrome* 1989. Writes for several Italian magazines. Attaché for culture at the Italian embassy in Lucerne. Organizer of the *Swiss Videoworkshop*, VIPER.

International program

16

rogram

Internationales Programm

international program

Internationales Programm

Internationales Film- und Videoprogramm
International film- and videoprogram



17

Intern

Internationales Programm

SILVESTER Jochen Kuhn

18



35mm, 15 Min.,
D 1992/3
Bio-/Filmographie:
*1954; DER LAUT-
LOSE MAKUBRA
(1980); OFFONOFF
(1983); BRIEF AN
DIE PRODUZENTIN
(1985); KURZ VOR
SCHLUSS (1986);
HOELLENFRANZ
(1986); HOLET
ACAPULCO (1987);
ROBERT LANGNER
BIOGRAFIE (1988);
DER WEG ZUR
BAUSTELLE (1989);
LOB DES ANRUFBE-
ANTWORTERS
(1989); DIE
BEICHTE (1990);
JO-JO (1992)
Distribution:
Werner Grass-
mann, Allendeplatz
3, D-20146
Hamburg

**Silvester kurz vor zwölf:
„Was ist gewesen? Was ist
geblieben?“ Ein Jahresrück-
blick ohne Gewähr.**

New Year's Eve, near midnight:
„What happened? What re-
mains?“ An annual review with
no guarantees.

STILLE NACHT IV - CAN'T GO WRONG WITHOUT YOU Brothers Quay



35mm, 4 Min.,
GB 1993
Bio-/Filmographie:
NOCTURNA ARTI-
FICIALIA (1979);
THE CABINET OF
JAN SVANKMAJER
- PRAGUE'S AL-
CHEMIST OF FILM
(1984); STREET
CROCODILES
(1986); STILLE
NACHT I (1988);
THE COMB (1990);
ANAMORPHOSIS
(1991); STILLE
NACHT II (1992);
ausserdem haben
die Brothers Quay
an Peter Gabriel
Musikvideo
SLEDGEHAMMER
mitgearbeitet.
Distribution:
Atelier Koninck,
Suffolk House, 8
Toulmin Street,
London SE11PP

**Erzählungen von Kaninchen,
Ostereiern, Tod und weichen
Ellenbogen. Ein Musik-Clip
für die Gruppe 'His Name is
Alive', worin ein Kaninchen,
eine erotisierte Spielzeug-
puppe und ein Ball ein frenet-
isches *pas de trois* tanzen.**

Stories about rabbits, easter
eggs, death and soft elbows. A
pop promo for a song by 'His
Name is Alive' featuring an
uncharacteristically frenetic *pas de trois*
between a rabbit, an eroticised doll, and a
ball.

Internationales Programm International Program

MANE, THEKEL, FARES Wojciech Majewski / Arkadiusz Baginski



U-matic, 3 Min.,
PL 1994
Bio-/Filmographie:
*1969 in Wrocław;
mehrere Preise am
Polnischen
Amateur-
filmfestival.
Distribution: Open
Studio Coöperative,
P.O. Box 1385, 54-
137 Wrocław 16.

**Mane, Thekel, Fares - ge-
messen, gewogen, gezählt.
Sztafaz - Verzierung.**

Das Fernsehen lässt ein Ornament leiden.

Mane, Thekel, Fares - measured, weighted,
counted. Sztafaz - ornament.
Television makes an ornament suffering.

DEDALE LE GRAND INVENTEUR Victoria Poynder

19



U-matic, 3 Min.,
F 1993
Bio-/Filmographie:
LA GARE (1994)
Distribution:
Victoria Poynder,
17 Rue d'Orsel,
75018 Paris

**Die Dädalus-Sage neu er-
zählt: Reduziert auf ihre wesentlichen Ele-
mente, visualisiert durch eine Mischung
von Computerbildern und den klassischen
Stilmitteln der Malerei und Zeichnung.**

The Daedalion myth retold: reduced to its
essence, visualised by a mixture of computer
images and the classical stylistic devices of
painting and drawing.

Internationales Programm International Program

LES MURIENS
Olivier Lannaud

20



U-matic, 4 Min.,
F 1993
Distribution:
ENSAD A.I.I., Paris,
Olivier Lannaud, 13
rue des Arque-
busiers, 75003
Paris

**Schlechte Zeiten für Graffiti-
Künstler: eine Mauer schlägt zurück, fängt
den überraschten Sprayer und zeigt dem
Übeltäter einen Bilderwirbel, wie er ihn
noch nicht erlebte.**

Bad times for graffiti-artists: A wall strikes
back, takes the sprayer by surprise and
shows the culprit a storm of images like he's
never seen before.

MICROSCOPICA
Ian Cross



U-matic, 8 Min.,
GB 1993
Bio-/Filmographie:
Distribution: Arts
Council, London

**Illustrative und figurative Bilder, animiert
im traditionellen Sinne, Bild um Bild, mischen
sich mit abstrakten Formen und Mustern,
die mit dem Fotokopierer auf die
Filmoberfläche gebracht worden sind. Die
Szenerie vom Alltag schimmert durch, von
meinen Reisen, von persönlichen Bildern
von Ereignissen des Lebens und meinen
Reaktionen darauf, die alle unter drei Begriffe
fallen: Heim, Reise und Schicksal.**

Illustrative and figurative images, animated
in a traditional, frame by frame way, mixed
with abstract forms and patterns applied to
the surface of the film via photocopier. The
imagery filters through from everyday, my
travels, personal images relating to events
and my responses to them, all of which fall
under three headings: Home, Journey and
Destiny.

Internationales Programm International Program

BLOOD STAINS
Paulo Weidebach



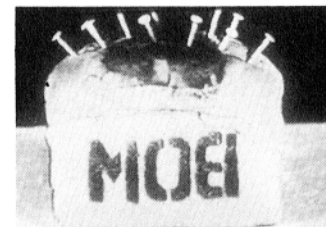
U-matic, 5 Min.,
BR 1993
Bio-/Filmographie:
LETARDO DO
BARATO; THE
BLUESMAN; SEE
THAT MY
GRAVEYARD IS
KEPT CLEAN;
MAKING OF
PERFUME DER
GARDENIA; u.a.
Distribution: Paulo
Weidebach, Rua
Piaui 471 apto 5B,
Sao Paulo SP
Brazil cep 01241 -
001.

**Aus dem Tiefsten deiner
selbst
Und knieend,
Schaut ein traurig' Kind wie
ich
Auf uns.**

From the deepest of yourself
And kneeling,
a sad child like me
looks upon us.

ARTWAR
Jeff Keen

21



U-matic, 6 Min.,
GB 1993
Bio-/Filmographie:
MEATDAZE (1968);
WHITE LITE (1968);
MARVO MOVIE 1 &
2 (1968).
Distribution: Arts
Council, London

**Seht unseren Helden,
Folgt seinem feurigen Kunstwerk
Durch das Kunstkriegsgebiet!
Seht, wie Herkules felsenfest steht,
Wie Mars und Venus sich
Im cinematographischen Delirium vereinigen!
Schaut dann verblüfft zu,
Wie der Film durch die Schallmauer
Der Echtzeit bricht
Und in der Luft
Am Ende
Donnernd
Stopp!**

See our hero
Trail his blazing Artwork
Thru the ARTWAR zone
As Hercules stands firm
And Mars & Venus fuse
In cinematic delirium
Then watch in amazement
As the movie breaks thru
The real-time barrier
And air-brakes
To a final
Shuddering
Halt

Internationales Programm International Program

ZWISCHEN BLAUER WELLENBERGE
Egbert Mittelstädt, Alfred Banze

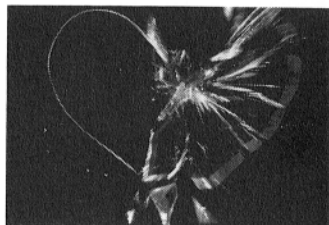


U-matic, 3:35 Min.,
D 1994
Bio-/Filmographie:
Clips (1993)
Distribution: Alfred
Banze, Kunsthoch-
schule für Medien
in Köln, Peter
Welter Platz 2,
D-50676 Köln

Der moderne Moritatensän-
ger wird selbst zum Element
seiner Bildtafeln. Musik, Text und Bild leh-
nen sich an die Einfachheit und „Flachheit“
mittelalterlicher Bildfindungen an. Moz-
arabische Buchillustrationen aus dem 12.
Jahrhundert wurden mit heutigen Computer-
spielen konfrontiert. Der Sänger ist als
flaches Abbild Bestandteil einer flachen
Welt. „Aller Schein ist ewig flach.“

The modern singer of bloodcurdling ballads
becomes an element of his plates himself.
Music, text, and image are modelled on the
simplicity and "flatness" of medieval imagery.
Mozarabic book illustrations of the 12th
century are confronted with contemporary
computer games. The singer as a flat image
is part of a flat world.

NOTHING BROKE BUT THE HEART
Clea T. Waite



U-matic, 6:55 Min.,
D/USA 1994
Filmographie:
T.R.A.V.E.R.S.E.
(1993), STELLA
MARIS (1988)
Distribution: Clea
T. Waite, Kunst-
hochschule für
Medien Köln,
Peter-Welter-Platz
2, D-50676 Köln

Modern, kalt, zudringlich...
trotzdem: höchstentwickelte
elektronische Technologien
aus dem Bereich der Medizin haben mir er-
laubt, sehr literarische Anrufungen von Me-
taphern zu kreieren, die seit der Zeit der
Troubadouren existierten. NOTHING BROKE
BUT THE HEART läuft durch verzerrte Ikonen
von "Liebe", das Herz immer im Zentrum
des Bildschirms. Diese Herzen wurden un-
terbrochen mit medizinischen Bildern des
echten, menschlichen Herzens - atmend,
pumpend, mit der Kamera in seinem Rhyth-
mus eingefangen. Dieses Video benützt elek-
tronische Technologie und ihre Prozesse -
die Antithese der Emotion - als Sprache, um
Gefühle auszudrücken. Ein modernes Voka-
bular für die Poesie unserer Zeit.

Modern, cold, invasive... nonetheless, state-
of-the-art electronic medical technologies
have allowed me to create very literal invo-
cations of metaphors that have existed since
the age of the Troubadours. NOTHING BROKE
BUT THE HEART runs through distorted
icons of "love", the heart always "center
screen". These hearts are punctuated through-
out the video by medical images of the body's
real heart - breathing, pumping, caught by the
camera in its rhythm. This video uses the
hardness of electronic technology and pro-
cesses - the antithesis of emotion - as the
language to express emotion with. It is a
modern vocabulary for a poetry of our age.

GOING NOWHERE FAST
Anna Steininger

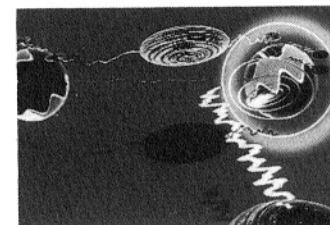


BETA SP, 10 Min.,
A 1993
Bio-/Filmographie:
* 1957; GEWALT IN
DER EHE (1983)
Distribution:
Medienwerkstadt
Wien, Neubau-
gasse 40a, 1070
Wien

Methode und Willkür, Ord-
nung und Zufall. Jede dieser
Positionen wurde abwechselnd sowohl ei-
ner menschlichen als auch einer maschi-
nellen Instanz überantwortet. Die damit
verbundene Abgabe eines denkenden Auges
ermöglichte die Übersetzung diskreter Er-
zählkapseln in eine potentiell unaufhörliche
Regenerierungsbewegung, eine 'quantum
fluctuation'.

Method and arbitrariness, order and accident.
Each of those positions were alternately
given over to both human and mechanical
instances. Related to that was a handing out
of a thinking eye that enabled a stepping
outside discrete narrative capsules into a
potentially infinite movement of regeneration,
a 'quantum fluctuation'.

VIDEOVOID
David Larcher



U-matic, 31 Min.,
GB/F 1993
Bio-/Filmographie:
* 1942 in London;
MARE'S TALE
(1969); MONKEY'S
BIRTHDAY (1975);
EETC (1986);
GRANNY'S IS
(1989/90) u.a.
Distribution: CICV

Aus den Spuren eines einzi-
gen Bildausfalls wird eine
Reihe digitaler Landschaften geschaffen,
die den Hintergrund für den Flug des Zen-
Pfeils in die LEERE bilden.

From the trace produced by a single drop out
is created a series of digital landscapes that
provide the backgrounds for the flight of the
Zenonian arrow towards VOID.

LE MIROIR VIRTUEL BdeF / jluc Faubert

24

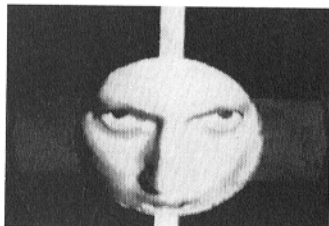


U-matic, 5 Min.,
F 1993
Distribution: jluc
Faubert, En
Faruselle, F-31290
Mauremont

Leben existiert nur noch in der virtuellen Realität, die Bilder aller Zeiten sind in Datenbanken gespeichert. Eines Tages verlässt unser Freund AZERTYUIOP den virtuellen Raum.

Life no longer exists anywhere but in virtual reality, the images of all times are stored in databanks. One day, our friend AZERTYUIOP leaves the virtual space.

SIGNAL Jacek Szlesynski

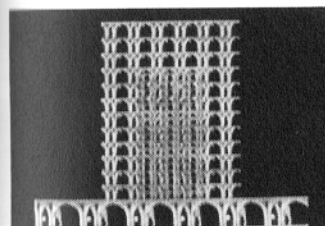


U-matic, 3:50 Min.,
PL 1994
Bio-/Filmographie:
* 1966 in Wroclaw;
SERIA (1993);
WSPOMNIENIE
(1993); NOCA
(1993); REAKCJE
(1994).
Distribution: Open
Studio Coöperative,
P.O. Box 1385, 54-
137 Wroclaw 16.

Eine Animation von elementaren Formen, die in der Art von Radiowellen moduliert sind.

An animation of elementary forms modulated like radio waves.

FUTURE CONTINUOUS Vladimir Kobrin



BETA SP, 10 Min.,
RUS 1993
Bio-/Filmographie:
* 1942;
SELFORGANISATION
OF BIOLOGICAL
SYSTEMS (1998);
HOMO PARADOUM
III (1991);
STUDENTS
SKETCHES (1991);
TYT (1991);
SCHRITTE IN DAS
NICHTS (1992)

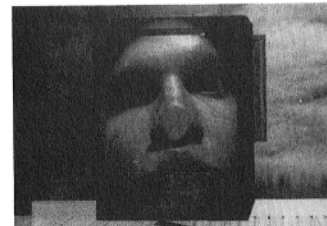
FUTURE CONTINUOUS ist ein Versuch, der metaphorischen Visualisierung des Problems der Opposition 'oben - unten' im Massstab des soziobiologischen Phänomens.

Gleichzeitig ist es ein Blick in die Zukunft hinsichtlich der heutigen Realitäten in Russland.

FUTURE CONTINUOUS is the attempt to metaphorically visualise the problematic opposition 'above - below' on the scale of the socio-biological phenomenon. At the same time it takes a look at the future concerning today's realities in Russia.

PANOPTICON Wen Hwa Seun / Kevin Geiger

25

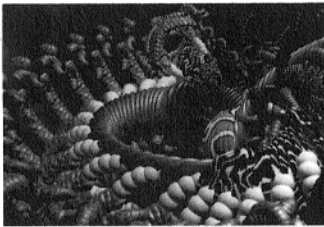


U-matic, 3:26 Min.,
USA 1994
Bio-/ Filmographie:
Erstlingswerk
Distribution:
ACCAD, 1224
Kinnear Rd.,
Columbus, OH
43212, USA

PANOPTICON ist ein poetisches Stück über den Bewusstseinsstrom, welches Vorstellungen von Zeit, Raum und Wahrnehmung erforscht durch die Handlungen von drei Protagonisten und der Beobachtung dieser Figuren durch einen aussenstehenden Beobachter. Der Film beginnt und endet mit der „puppenähnlichen“ Figur, deren kistenartiger Kopf vorne mit einer Glasscheibe abgeschlossen ist. Hinter dem Glas ist das Videobild eines Gesichts eingefangen, welches gegen die Scheibe zu drücken scheint, während es die Handlungen im Film beobachtet. Das eigentliche Wesen dieser Figur referiert auf den Zuschauer, der in ähnlicher Weise die Handlungen des Protagonisten jeder Szene beobachtet.

PANOPTICON is a poetic, stream-of-consciousness piece which explores notions of time, space and perception through the actions of three protagonist figures and the observation of these figures by an outside observer. The film begins and ends with the puppet-like „observer“ figure, whose boxy head is fronted by a pane of clear glass. Behind the glass is captured the video image of a face, which appears to press up against the pane as it observes the action in the film. The visceral nature of this character refers to the viewer, who is likewise observing the actions of a central protagonist figure in each scene.

BIOGENESIS William Latham

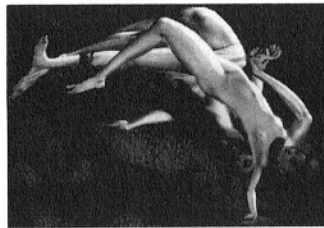


U-matic, 4:43 Min.,
GB 1993
Bio-/Filmographie:
* 1961
Distribution: Arts
Council, London

BIOGENESIS zeigt das Entstehen von künstlichen Lebensformen in einem synthetischen Universum, wo das 'Recht des Stärkeren' durch das 'Recht des ästhetischeren' ersetzt ist. Durch zelluläre Evolution und Reproduktion von Mutationen entstehen kettenartige, korallenähnliche Strukturen.

BIOGENESIS shows the evolution of artificial life forms in a synthetic universe where 'survival of the fittest' is replaced by 'survival of the most aesthetic'. We see cellular evolution and the replication of mutations forming chain-like structures resembling corals.

TABLEAUX D'AMOUR Bériou



Beta SP, 5:25 Min.,
F 1993
Bio-/Filmographie:
DIGITALINE (1991);
EX MEMORIAM
(1993) u.a.
Distribution: Agave
S.A., Cap 108, 67
rue Robespierre,
93558 Montreuil
Cedex, France

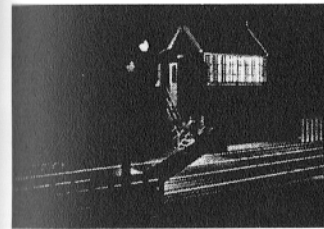
Der Film beginnt mit einem Blick auf eine graue, wüstenartige Landschaft, über die ein Netz gelber Linien gelegt ist. Die letzte Einstellung zeigt ein reichhaltiges Muster organischer Masse und enthüllt ein Modul labyrinthischer Körperstrukturen. Zwischen diesen beiden Sequenzen entwickelt sich eine Liebesgeschichte, die mit unserer Wahrnehmung spielt.

Dieser Übergang besteht aus neun Szenen, die durch neun verschiedene Inkarnationen führen, die wiederum neun erotischen Posen oder sentimentalen Variationen entsprechen.

Ein Mann und eine Frau - definiert durch Körperrahmen, die dem Korpus westlicher Malerei entstammen - werden in ständiger Verwandlung gezeigt, interaktiv und auf andere Weise. Sie erinnern an zwei Fische, die sich über einer Landschaft vereinigen. Plötzlich nehmen die beiden Individuen eine erotische Pose ein.

The film opens on a grey desert-like landscape with an overlay of yellow grid lines. The final tableau displays a rich design of organic matter and reveals a module of labyrinthian body structures. Between those two sequences, a love story has unraveled, playing with our perception. This transition comprises nine scenes, leading through nine separate incarnations, which are nine erotic poses or sentimental variations.

END OF RESTRICTION Robert Bradbrook



U-matic, 5 Min.,
GB 1993
Bio-/Filmographie:
Erstling
Distribution: Arts
Council, London

Entstanden auf dem heimischen Apple-Mac, zeigt **END OF RESTRICTION** die klaustrophobische Welt eines Teenage-Jungen, der im ländlichen England aufwächst. Man folgt der Radreise des Jungen und sieht durch seine Augen den allgemeinen Zerfall und den konservativen Anstrich des Dorfes, in dem er lebt.

Made entirely on a home-based Apple-Mac, **END OF RESTRICTION** enters into the claustrophobic world of a teenage boy, growing up in rural England. It follows the boy's bicycle journey on which we discover, through his eyes, the general decay and conservative nature of the village he lives in.

A CARNIVOROUS LANDSCAPE David Slade



U-matic, 10 Min.,
GB 1993
Bio-/Filmographie:
* 1969 in Sheffield,
SMART PEOPLE IN
A CAR CRASH
(1990); STICKY,
Pop Promo (1992);
NEO BOMBASTIC
FRUITION MISSION
(1992).
Distribution: LVA

A CARNIVOROUS LANDSCAPE untersucht den metaphorischen Tod des Körpers in der Mikrowelt der ausgedehnten Systeme, eine greifbare Mördergeschichte, einem ungreifbaren Paradigma des Informationsraumes entgegengesetzt. Ein Versuch, die Vorstellung des kartesischen Raumes zu verwischen, ohne die grundsätzliche Struktur der Narration aufzulösen. Die „fleischfressende Landschaft“ ist in einen fiktionalen, virtuellen Raum gesetzt, in welchem sich eine Vielfalt von Formen aus den Rückständen ablösen, elektronische Bedeutungscodes benützend, die gegen die traditionelle Erzählweise gesetzt sind.

A CARNIVOROUS LANDSCAPE sets to examine the metaphorical death of the body in the microworld of extended systems, a tangible murder story, set against the intangible paradigm of information space, an attempt to blur notions of cartesian space while retaining an existential narrative. **A CARNIVOROUS LANDSCAPE** is set in a fictitious virtual space, in which a multiple presence dissolves from residue, employing electronic codes of signification set against traditional narration.

LES QUARXS, ILS SONT LA!

Maurice Benayoun



U-matic, 5:30 Min,
F 1994

Bio-/Filmographie:
*1957 in Mascara;
DANGER QUARKS
(1992); LES
QUARXS, série
(1993).

Distribution: Z.A.
Production., 64,
rue de la Folie-
Méricourt, F-75011
Paris

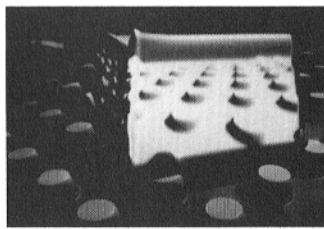
„Die Zeit ist gekommen, um alles zu enthüllen, was ich über die QUARXS weiss! Diese seltsamen Wesen, die sich allen Gesetzen der Wissenschaft widersetzen... Ich werde der Macht ihrer Fäden nicht länger nachgeben! Nichts kann mich mehr zum Schweigen bringen!“

„The time has come for me to reveal everything I know about the QUARXS! These strange beings which defy all scientific laws...

I'll no longer yield to their pressure or threats! Nothing can silence me anymore!“

DISPLACED DICE

Thomas Zancker



U-matic, 2 Min.,
D 1994

Bio-/Videographie:
* 1956

Distribution:
mental images,
Rankestrasse 9,
10789 Berlin

Ein Würfel ohne Augen im Lichtkegel eines Scheinwerfers. Das Filmbild, welches den Würfel im Licht des ihn umkreisenden Scheinwerfers wie in einem falsch gebauten Planetenmodell zeigt, verformt sich während es nach hinten gleichsam in sich selbst hineinklappt. Die zwei-dimensionale Projektion wird dreidimensional. Es entsteht eine neue Instanz im Film, in der nicht mehr der gefilmte Würfel, sondern der Film selbst, als wabernde Funktion seiner Helligkeiten zum dargestellten Objekt wird.

A blank dice in the spotlight. The image is folded backwards as it shows the dice in the light of the circling reflector. It all looks like an ill-constructed model of the solar system. The two-dimensional projection turns three-dimensional. A new instance within the film is created in which the dice no longer is the object but the film itself as a throbbing function of its brightness.

Internationales Programm International Program

PLANETOPOLIS

Gianni Toti



U-matic, 126 Min.,
F / I 1993

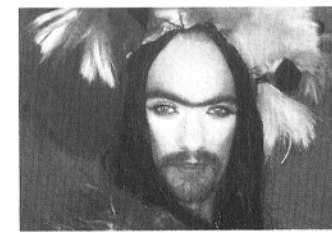
Filmographie:
TENEZ TENNIS
(1991);
MONTEVERITAZIONE
op. 000 ? (1991); E
DI SHAUL E DEI
SICARI SULLE VIE
DA DAMASCO
(1973); ALICE NEL
PAESE DELLE
CARTAVIGLIE
(1981) u.a.
Distribution: CICV

Video - Gedicht - Oper - Aufsatz utopisch-cosmochronistisch, basierend auf der meta-urbanistischen Hypothese einer Planetarisierung von Metropolis, Megalopolis, Meghistopolis, Conurbolis, Planetopolis; ein Raum negativer Video-Utopie über die Bedrohung einer weltweiten Bewaffnung und die hölderlinsche Frage: Kann man in unserem irdischen Heim „poetisch leben“? Natürlich auch im phantasmagorischen Rahmen einer totalen Geschichte von "oszillierenden Universen" und "evolutionärer Träume..."

Video - Poem - Opera - Essay utopucosmo-chronic on the meta-urbanistic hypothesis of the planetarisation of metropolis, megalopolis, meghistopolis, conurbolis, planetopolis; a space of negative video-utopia on the danger of armor of the whole world and on the question : Can one "live poetically" in your terrestrial house? And, all naturally, in the fantasmagoric frame of a whole story of "oscillating universes" and the "dreams of evolutionaries ..."

REMEMBRANCE OF THINGS FAST

John Maybury



16mm, 60 Min.,
GB 1993

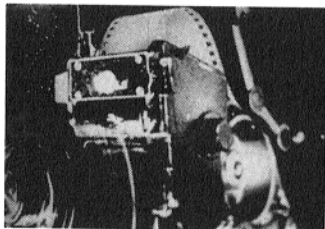
Bio-/Filmographie:
*1958 in London,
MAN TO MAN u.a.
Distribution:
Maybury/Menage,
Wintergarden
House, Macklin
Street, GB-London
WC2

Vor „malerischen“ Hintergründen - Berge, Wüsten, Meere, Zukunftsstädte - die dem Computer entstammen, erstehen elektronische Tableaux vivants, in denen sich die unterschiedlichsten Charaktere begegnen: Transvestiten, Terroristen, Narren, Teufel, Engel, Nachrichtensprecher, verschleierte Frauen, ein Mann auf einem Scheiterhaufen, hübsche junge Männer in nichts als weissen Tennissocken (und die sich dennoch an die Wäsche gehen). Die Dramaturgie, bedient sich der „Cut up“- Methode des Fernsehens, wobei hier allerdings die poetische Struktur wichtiger ist als die „Botschaft“.

„Painterly“ backgrounds consisting of mountains, deserts, seascapes, futuristic cities and a moonscape which remind the viewer of paintings but were in fact generated on a computer are used as a backdrop for the electronic tableaux vivants in which various characters meet. Transvestites, terrorists, fools, devils, angels, newscasters, veiled women, a man on a pyre, handsome young men dressed only in tennis socks, who make love to each other. In between these tableaux, the main protagonists tell stories - some of them true, some fictional, most of them erotic. The film takes its impetus from television's „Cut up“ methods (blocks of commercials, satellite pictures), although here, the poetical structure is more important than the „message“.

Internationales Programm International Program

THE DEATH TRAIN Bill Morrison



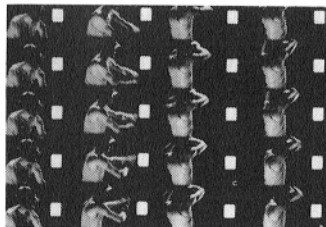
16mm, 17 Min.,
s/w, USA 1993
Filmographie:
RESELECTION
(1989); HIGHWAY
FILM 1-3 (1990);
LOST AVENUES
(1991); PHOTO OP
(1992);
FOOTPRINTS (1992)
Distribution: Bill
Morrison, SA E 7th
St App.1, New
York, NY 10003

Die Filmgeschichte wird in der Lebensdauer dieses Films durchgespielt. Altes Material von Zügen und Zoetrope-Animationen werden mit Wochenschauen und Lehrfilmen der 50er Jahre kombiniert und münden schliesslich in eine weitschweifende Luftaufnahme. Jedes Bild ist ein Abteil im Zug des Films, das kurz vor unseren Augen anhält, um gesehen zu werden. Es lebt in dieser Vorführung sein kurzes Leben und wird ins Jenseits fortgetragen.

A history of cinema is played out during the film's lifetime. Early train footage and zoetrope animations are combined with mid-century newsreels and educational films, concluding finally in a long aerial shot. Each frame is a compartment in the train of film, pausing briefly before our eyes to be observed, thereby living its life in this screening, while being carried to the hereafter.

Internationales Programm International Program

LUDODROME Bavo Arnold Defurne



16mm, 18 Min.,
B 1993
Bio-/Filmographie:
*1974; ATLANTIS
(1990); ROHYPNOL
(1992); TRAILER
(1993)
Distribution: Bavo
Arnold Defurne,
Waterkrachtstraat
5, 1040 Brüssel,
Belgien

LUDODROME stellt den neuen Glauben an den technischen Fortschritt in Frage. Das Abgenutzte, staubige und zerkratzte Bild kontrastiert offenkundig mit seiner hochoptimistischen fortschritts-propagierenden Zufriedenheit.

LUDODROME is a found-footage film, based on educational and technical films from the fifties. LUDODROME is a kaleidoscopic voyage through the wonderful world of technology.

ANIMALI CRIMINALI Yervant Gianikian / Angela Ricci-Lucchi



16mm, 7 Min.,
I 1994
Bio-/Filmographie:
*1942; DAL POLO
ALL'EQUATORE
(1986); PASSION
(1988); INTERNI A
LENINGRADO
(1990); ARIA
(1994); DIARIO
AFRICANO (1994)
u. a.
Distribution: la
sept/Arte, Paris

Die Hände von unsichtbaren Kameralenten animieren verschiedene grosse Tiere dazu, gegeneinander zu kämpfen.

Diese anfangs dieses Jahrhunderts gedrehten Bilder wurden in den 20er Jahren vom Vater des italienischen Dokumentarfilms, Luca Comerio, wiederverwendet und zur Aufwertung der faschistischen Ideologie missbraucht. Gianikian und Ricci-Lucchi, die Comerios Werk wiederbearbeiten, versuchen hier, die in den 20er Jahren etablierte Struktur und deren pseudowissenschaftliche Art zu „demontieren“ und schliessen den Film mit einer „Originalsequenz“ ab, die Edison um 1900 in Arkansas gedreht hat.

The hands of invisible cameramen push animals of all sizes to fight among themselves. Shot early in the century, these images were rediscovered in the twenties by the doyen of Italian documentary film, Luca Comerio, who appropriated them for the fascist cause. Re-working Comerio, Gianikian and Ricci-Lucchi sought here to „tear down“ the structure established in the twenties and its pseudo-scientific form - they conclude the film with an „original sequence“ shot by Edison around 1900.

TALES FROM PLANET KOLKATA Ruchir Joshi



16mm, 37 Min.,
Indien 1993
Bio-/ Filmographie:
*1960; BARGAIN
(1985); ELEVEN
MILES (1990);
MEMORIES OF
MILK CITY (1991).
Distribution: 1205
Films, 18 South-
cote Road, London
N19 5BJ

Der in Kalkutta geborene Ruchir Joshi wirft einen genauen Blick auf die Art und Weise der falschen Darstellungen Kalkuttas in den Filmen der Filmemacher aus der westlichen Welt. Das filmische Bild der Stadt wird durch Joshis lebhaft, persönliche Meditationen über seine Heimatstadt konterkariert.

Ruchir Joshi, born in Calcutta, takes a good look at the way the city has been misrepresented by Western filmmakers. In TALES FROM PLANET KOLKATA, the city's cinematic image is challenged by Joshi's vivid personal meditation on his home town.

Internationales Programm International Program

JUST DESSERTS Monica Pellizzari

32



35mm, 13:30 Min.,
AUS 1992/93
Bio-/Filmographie:
* 1960 in Sidney,
VELO NEGRO
(1987); TALKING
TRADE (1988); NO
NO NONNO! (1990);
BEST WISHES
(1993)
Distribution: Jane
Balfour Films Ltd.,
35 Fortress Rd.,
GB-London NW5
1AD

Man ist, was man isst - der Film beschreibt anhand von Essen die sexuelle Entwicklung der jungen Maria. Bei dem Geruch eines Hühnchens kommen unweigerlich Gedanken an die erste Periode hoch, Dumplings erinnern Maria an den Verlust ihrer Jungfräulichkeit. In kleinen Episoden wird hier die Jugend im Australien der 70er Jahre geschildert.

We are what we eat. JUST DESSERTS looks at the development of Maria Stroppi's sexuality through food. Maria's memory of her first period is evoked by the smell of chicken broth, dumplings recall her virginity lost on a surfboard. Set in the 70's, this film deals with growing up in a Catholic family in Australia.

Achtung: Der Film JUST DESSERTS musste nach Drucklegung des Kataloges ins Programm 15 verschoben werden.
[IP15 (Un)Christliche Phantasien: MI 17.00 Piccolo; FR 13.00 stattkino]

Attention: JUST DESSERTS had to be moved to program 15 after the setting of the catalogue.

[IP15 (Un)Christian Imaginations: MI 17.00 Piccolo; FR 13.00 stattkino]

SOUR DEATH BALLS Jessica Yu



16mm, 4 Min.,
USA 1992
Bio-/ Filmographie:
HOME BASE
Distribution:
Jessica Yu, 501
Solway Street,
Glendale CA 91206

Ein sehr amüsantes Experiment: Die Filmemacherin gibt Freunden und einer Gruppe von drei- bis vierjährige Kindern Säurebonbons. Die Süßigkeiten sind schmerzhaft sauer, auch für den Aussenstehenden.

A very amusing experiment: the filmmaker gives acid drops to friends and a group of children three and four years old. The sweets are painfully acid, also for the outsider.

Internationales Programm International Program

LENNY MINUTE 1 Glenn Standring



16mm, 12 Min.,
NZ 1993
Distribution: New
Zealand Film
Commission, PO
Box 546, Wellin-
ton, New Zealand

In der städtischen Einöde von Asiatown verfängt sich Privatdetektiv Lenny Minute nach einer Mordserie in einem Netz surrealer Intrigen. Dabei stösst er auf seine Traumfrau, als die ersten Schwerter in einem Kampf der Geschlechter gezogen werden. LENNY MINUTE 1 ist der erste in einer Reihe von acht Kurzfilmen, in denen wir Detektiv Lenny Minute auf seiner Suche nach Liebe und seiner Traumfrau begleiten.

„Es war morgen und ich spazierte entlang eines paradiesischen Flusses. Meine Gedanken blieben bei einem Brief eines Freund hängen, der unter alkoholbedingten paranoiden Anfällen litt, jedoch ausserordentlich gut schrieb. Er legte dem Brief ein Tagebuch oder eher eine Autobiographie bei, von Philip Marlowe, den er gut gekannt und der ihm das Buch in seinem Testament vermacht hatte. Darin war die Herkunft eines seltsamen Charakters und seiner Welt beschrieben; einer Welt voller dunkler Seelen, riesigen homerischen blauen Frauen, eines grossen schwarzen Satans, überdimensionierten keltischen Kriegsherren und in Kettenhemden gehüllten und mit Misteln bekränzten Königinnen. Und in dieser Welt lebte Lenny, der Krieger für die Liebe ...“

Set in the urban wastelands of Asiatown, Private Eye Lenny Minute is drawn into a web of surreal intrigue after a series of murders, leading him to confront the woman of his dreams as the first swords are drawn in a

war between the sexes. LENNY MINUTE 1 is the first in a series of eight short films following the quest of detective Lenny Minute for love and the woman of his dreams.

„I found myself walking, in the morning, next to an elysian stream. I found my thoughts drifting to a letter I had received from a friend, a friend who was subject to alcoholic bouts of paranoia but who wrote beautifully. He enclosed in that letter a diary, or rather autobiography, by Philip Marlowe, a man he had known well and who had left him the book in his will. In it I found the seeds of a strange character and his world; a world of black souls, of giant Homeric blue women, of a tall black satan, of immense Celtic warlords and queens draped in chainmail and crowned with mistletoe. And in this world dwelt Lenny, the warrior of love...“ (G.St.)

Internationales Programm International Program

33

LOOP
Macjet Wszelaki

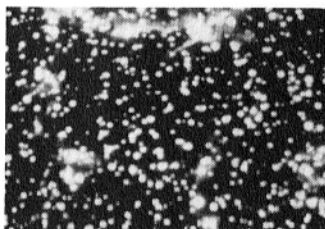


16mm, 17 Min.,
AUS 1993
Filmographie: THE
CUPBOARD (1990);
PAPER BALLS
(1991);
WEDNESDAY
(1992)
Distribution: AFI,
49 Eastern Rd.,
AUS-South-
Melbourne 3205

**Judy hat ein Problem. Tom
hat keine Zeit für sie. Tom
hat keine Zuneigung für sie.
Tom hat keinen Puls. Loop.**

Judy's got a problem. Tom has no time for
her. Tom has no affection for her. Tom has
no pulse. Loop.

THE MOVIE OR THE DUCK
Jackie Farkas / John Curran



16mm, 9 Min.,
AUST. 1993
Bio-/Filmographie:
J. Farkas *1962 in
Sydney; AMELIA
ROSE TOWERS
(1992),
ILLUSTRATED
AUSCHWITZ (1993)
Distribution:
Student Film/Video
Distribution Unit,
Australian Film,
Television & Radio
School, P.O. Box
126, North
RydeNSW 2113,
Australia

**Ein Film über die Entstehung
eines Films.**

**Mit dem Geld des Grand Prix,
den Jackie Farkas 1992
anlässlich des FFICS gewon-
nen hatte, drehte/dreht sie
ihren eigenen Film. THE MOVIE OR THE
DUCK ist der Vorläufer und gehört gleichzei-
tig zu diesem geplanten Film. Er thematisiert
ihre eigenen Empfindungen via ihre Freunde,
Gedanken zum Prozess der Filmrealisation
und gefühlvolle Bilder aus ihrer Kindheit. Ein
Entenwitz, von ihrem Onkel erzählt, hält das
Ganze zusammen. Hoffentlich verstehen Sie
ihn.**

A movie about the making of a movie.
With the Grand Prix money Jackie Farkas
won at the FFICS in 1992, she was/is to make
a film of her choice. THE MOVIE OR THE DUCK
precedes and pertains to this eventual film.
It shows sentiments of herself through her
friends, sentiments of the film making pro-
cess over all, and sentimental footage of her
childhood. What ties this together is her
uncle's telling of a joke about a duck. We
hope you get it.

EIN BRÜNSTIGER ESEL
Judith Rutishauser



16mm, 6 Min.,
CH 1993
Filmographie: A
wie Abelin (1993)
Distribution: J.
Rutishauser,
Hohlstrasse 9,
8004 Zürich

**Das Projektorlicht ist ver-
steckt. Das Licht - das Leuchten der Lampe-
soll nicht sichtbar sein. Schwarz und weiss;
zeigen und verstecken.**

**Erfundene Bewegungen und Bilder. Demge-
genüber die Zerlegung, die Aufzeichnung,
die Analyse, der Wunsch nach perfekter
Rekonstruktion. Der Apparat vermisst Rea-
lität, stellt sie aber auch neu her.**

**Der Körper einer Frau wird durch Animation
von Einzelbildern in Bewegung gesetzt. Er-
fundene Bewegungen und Bilder mischen
sich mit Schriftbildern. Die Vorstellung
entspricht dem aufgeklappten Tagebuch aus
dessen Seiten eine fantastische Welt her-
vorquillt und wieder verschwindet. Doch der
Blick findet keinen echten Anhaltspunkt.**

The projector's light is hidden. The light - the
glowing of the bulb - must not be seen. Black
and white; show and hide.
Invented movements and images. On the
other side the dismantling, the recording, the
analysis, the desire for a perfect recon-
struction. The apparatus manages to measure
reality, but it also creates reality. A woman's
body is put into motion by the animation of
single frames. Invented movements and
images are blended with moving letterings.
This conception corresponds to an open
diary. From its pages a fantastic world
emerges and again disappears. But the eyes
never get a break since they cannot find a
place to rest.

DARLING CHILD
Tom Kalin



U-matic, 2 Min.,
USA 1993
Bio-/Filmographie:
FINALLY DESTROY
US (1991); NOMADS
(1993); CONFIRMED
BACHELOR (1994).
Distribution: Video
Data Bank, Chicago

**Ein leeres Zimmer, Musik
von Brian Eno, ein kurzer Text von Truman
Capote. Gänge, Blicke - wieder und wieder
zum Fenster hinaus, eine melancholisch-
neugierige Variation.**

An empty room, music by Brian Eno, a short
text by Truman Capote. Corridors, glances -
again and again out of the window, a
melancholic-curious variation.

CONFIRMED BACHELOR
Tom Kalin

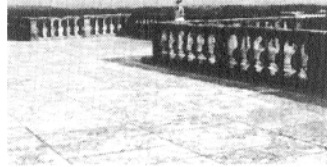


U-matic, 2:30 Min.,
USA 1994
Bio-/Filmographie:
FINALLY DESTROY
US (1991); SWOON
(1992); NOMADS
(1993); DARLING
CHILD (1993)
Distribution: Video
Data Bank, Chicago

Tom Kalin verbindet die Tonspur, auf der sich Stimmen über das „Ungesunde“ an männlicher Homosexualität auslassen, mit seinen leidenschaftlichen, üppigen Bildern. Dieses Video zeigt die ironischen Widersprüche zwischen den beiden repräsentativen Gruppen - einerseits die Haltung intoleranter Heterosexueller gegenüber Homosexuellen und andererseits das Selbstverständnis der Homosexuellen.

Combining an audio track of voices that ruminate on the „unhealthiness“ of male homosexual behaviour with Kalin's passionate and lush visual form, this video sets up the ironic contradictions between the two types of representation - intolerant heterosexuals viewing homosexuals, and homosexuals portraying themselves.

EN PIRE
Patrick de Geetere / Cathy Wagner



U-matic, 19 Min.,
F 1993
Bio-/Filmographie:
JOHNNY (1985),
LES CONTAMINATIONS (1992), A
CAPELLA (1990),
EUROPE FEEDBACK
DAYDREAM (1992)
Distribution: CICV

„Ich erinnere mich ein wenig, an Räume, an einige Umrisse. Es hätte sich etwas ereignen sollen, denn ich erinnere mich an ein Spannungsmoment. Menschen gingen von einem Ort zum anderen. Warum? Ich weiss es nicht. Ich habe alle Einzelheiten der Gesellschaft vergessen.“

I only remember a few things, some rooms, some silhouettes. Something must have been happening because I remember a tension. People going from place to place. Why? I don't know. I forgot all the details of the story.

BLIND GRACE
Adam Cohen

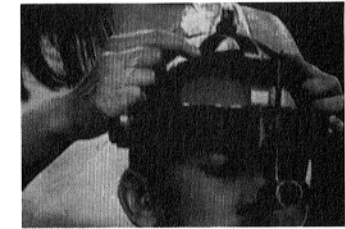


U-matic, 20 Min.,
s/w und Farbe,
USA 1993
Distribution:
London Video
Access

BLIND GRACE ist ein poetischer Essay über die menschlichen Randgruppen und die vergessenen Plätze von New York City. Eine Suche nach geistiger Würde in einer Landschaft, in der Angst, Unruhen und unerwartete Schönheit unlösbar miteinander verknüpft sind.

BLIND GRACE is a poetic essay about fringe people and forgotten places of New York City. A search for spiritual grace in a landscape where fear, disturbance and unexpected beauty are bound together inextricably.

LUNA 10
Marina Grzinic / Aina Smid

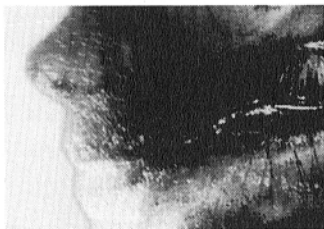


Beta SP,
10:35 Min.,
Slovenien 1994
Bio-/Videographie:
M. Grzinic *1958,
A. Smid *1957.
AXIS OF LIFE
(1987); THIRST
(1987); BILOCATION
(1990); THREE
SISTERS (1992);
TRANSZENTRALA
(1993) u.a.
Distribution: M.
Grzinic / A. Smid,
Cesnikova 12,
Ljubljana,
Slovenien

Einlagen aus Neo-Avantgarde-Filmen von Kusturica, Pavlovic und Zilnik während der sogenannt jugoslawischen Filmperiode der 70er- und 80er-Jahre werden neu gelesen, bearbeitet und umgesetzt. In dieser Videogeschichte wird über die neue Rolle der verschiedenen Medien im Krieg in Bosnien und Herzegowina nachgedacht - zu einer Zeit der weltweiten Kommunikationsvernetzung und des globalen Computernetzes. Wenn es wahr ist, dass wir alle Teile eines gigantischen Hypertextes sind, umgesetzt von adaptierter und verkürzter CD-ROM-Geschichte, wieso versucht man dann nicht, das Videobild als Hypertext zu verstehen und damit versteckte Stellen unserer Geschichte und unserer Zukunft zu zeigen.

Inserts from neo-avant-garde films by Kusturica, Pavlovic and Zilnik made in the so called Yugoslav Film period of the '70s - '80s are re-read, re-worked, re-coded in a video story contemplating the role of the different media in the war in Bosnia and Hercegovina in the age of world internet communications, cyborgs staff and world spread computer nets. If it is true that we all are part of a giant hypertext, coded by adapted and shortened CD-ROM histories, then why not try to display the video picture as hypertext but the one which will show the hidden spots of our history and present.

TRACES OF A PRESENCE TO COME Irit Batsry



38:30 Min.,
USA/F 1993
Bio-/ Filmographie:
SLIGHTLY LESS
THAN A SAINT
(1982); A SIMPLE
CASE OF VISION
(1991); STORIES
FROM THE OLD
RUIN (1986);
PASSAGE TO
UTOPIA, Trilogy
(1985-1993) u.a.
Distribution: CICV

TRACES OF A PRESENCE TO COME, „eine Metapher für eine andere Welt, die im Entstehen begriffen ist“, ist gleichzeitig eine Suche nach den Un/Möglichkeiten des Schaffens und Erzählens. Durch das Erforschen und Infragestellen des wahren Ursprungs des Schaffens, der Identität und der Sprache versucht das Video, unsere bildliche Vorstellung der Zukunft zu wecken. Es hört mit einem Schritt auf.

TRACES OF A PRESENCE TO COME „painting the metaphor of another universe being created“, is also an inquiry into the im/possibilities of creating and of telling. Wondering about the very nature of creation, identity and language, the tape is trying to evoke our imag(e)nation of the future. It ends with one step.

89 MM OD EUROPY Marcel Lozinski



35mm, 12 Min.,
s/w, PL 1993
Filmographie:
WEEL OF FORTUNE
(1972); THE VISIT
(1974); THE KING
(1975); FRONT
COLLISION (1975);
HOW TO LIVE
(1977); MATRICU-
LATION (1978);
MICROPHONE'S
TEST (1980); PRA-
TICE EXERCISE
(1984); WITNESSES
(1988); KATYN
(1990)
Distribution: Studio
Filmowe
Kalejdoskop,
Ul Chełmska 21,
00724 Warszawa

Brest-Litowsk, an der Grenze von Polen zur ehemaligen Sowjetunion. Hier sind die Eisenbahnschienen europäischer Norm zu Ende, dahinter sind sie breiter. Jeden Tag wechseln weissrussische Arbeiter unter den Augen der Reisenden tausende von Wagenrädern aus.

Brest-Litowsk, at the borderline between Poland and the former Soviet Union. Here, the railway tracks with European width end, further on they are wider. Day by day, Belorussian workers change several thousands of wheels under the wagons of the international trains while the passengers observe them.

RUSSISCHES GLÜCK Juri Chaschtschewatski



35mm, 51 Min.,
Weissrussland
1992
Bio-/Filmographie:
*1947: ETA
TICHAJA SHISN W
GLUBOKOM (DIESES
STILLE LEBEN IN
DER TIEFE) (1996);
SDJES BYL
KRYLOW (HIER
WAR KRYLOW)
(1986);
WSTRETSCHNY ISK
(GEGENKLAGE)
(1988/89);
RUSSKOJE
STSCHASTJE
(1992); WSJO
CHOROSCHO
(ALLES IST GUT)
(1992)
Distribution:
interfilm GmbH,
Wingertstrasse 2,
D-65203 Wiesba-
den-Biebrich

Wassili Kurgusow lebt auf dem Lande in der russischen Provinz nahe Tula. Er lebt einsam, ist stets zottig, unrasiert und wirkt wie aus der Gosse. Deshalb nennt er sich auch selbst einen „Wilden“, Mowgly. Aber im Innersten seines Herzens ist er eine romantische Natur - er baut Windmühlen, schreibt Gedichte, und er will heiraten. Der Film beobachtet ihn bei dem Versuch, letzteren Wunsch zu realisieren und streift dabei so manche Eigenheit des russischen Landlebens und seiner geheimnisvollen Helden.

The farmer Vassili, proud owner of two cows and two bulls, unmarried, is not only a cattle breeder but also a dreamer, a poet and visionary. At the same time, however, the system has turned him into a cautious, distrustful, and almost deceitful individual. He has responded to an advertisement for marriage but the woman lives in a neighbouring town. She, too, has a mixture of common sense and visionary dreams. During the day she works in a mill, where she puts flour into sacks, and at night she runs the film projector in her town's only cinema. The two would like to meet but their path to happiness is always obstructed by external forces and inner inhibitions...

DELIRIUM Mindy Faber



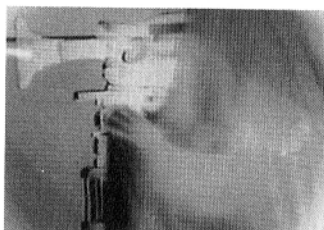
U-matic, 23 Min.,
USA 1993
Bio-/Filmographie:
SUBURBAN QUEEN
(1985); CONTROL
BREAK (1988);
IDENTITY CRISIS
(1990); ET TU
PICASSO (1991)
Distribution: Video
Data Bank

Mit herausfordernd humorvollem Ton schildert DELIRIUM die persönlichen Erfahrungen der Mutter von Mindy Faber mit der sogenannten „weiblichen Hysterie“. Ohne das Befinden der Mutter je auf einen einzigen Grund zurückzuführen, wird in DELIRIUM entschieden und überzeugend ihre Krankheit mit der historisch umkämpften Stellung der Frau in einer patriarchalen Welt in Verbindung gebracht. Sinnträchtig werden quälende Bilder und humorvolle Bilderstürme übereinandergeschichtet, auf alles bezugnehmend von Fernsehepisoden aus „I love Lucy“ bis zu Charcots Photographien aus dem 19. Jahrhundert von Hysterikerinnen. DELIRIUM betont, dass weibliche Geisteskrankheit im politischen und gesellschaftlichen Rahmen verstanden werden muss und dass in vielen Fällen weibliche Reaktionen auf Gewalt, Gefahr und Depression in Tat und Wahrheit gesunde Reaktionen auf verabscheuungswürdige Geschehnisse sind.

Defiantly humorous in its tone, DELIRIUM reflects Faber's mother's personal experience with what has been categorized as „female hysteria.“ While never reducing her mother's condition to a single explanation, DELIRIUM firmly and convincingly links her illness to the historically embattled position women hold in a patriarchal culture. The tape evocatively layers haunting imagery and humorous iconoclasm, referencing every-

thing from television episodes of 'I love Lucy' to Charcot's 19th Century photographs of female hysterics. DELIRIUM contends that fe-male mental illness must be understood within the political/social arena and that in many instances women's reactions of violence, danger, and depression are indeed sane reactions to abhorrent situations.

RECOVERED DIARY Lynn Hershman

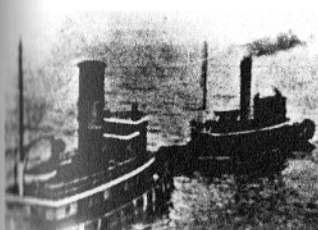


Beta SP, 30 Min.,
USA 1993
Distribution: Lynn
Hershman Leeson,
1935 Filbert Street,
San Francisco,
California, CA
94123

Als fünfte Episode einer Serie von Lynn Hershman erzählt dieses Tagebuch von den Langzeitwirkungen von Gewalt an Frauen und Kindern. Krieg heisst auch Gewalt in der Familie, Vietnam, kulturelle Übergriffe in China und Indien - alle kommen in diesem Video zu Wort.

Part five of an ongoing series by Lynn Hershman, this diary is about the long term effects of violence against women and children. War includes domestic violence, Vietnam, cultural abuses in China and India - all are voiced in this piece.

LOVE STORIES MY GRANDMOTHER TELLS, PART I Dana Plays



U-matic, 30 Min.,
USA 1994
Bio-/ Filmographie:
ZERO HOUR;
ACROSS THE
BORDER; VIA RIO
u.a.
Distribution: Dana
Plays, 119 Delray
Ave., Syracuse, NY
13224

LOVE STORIES: MY GRANDMOTHER TELLS, PART I ist ein Porträt von Dana Plays' neunzigjähriger Grossmutter väterlicherseits, Peggy Regler, die sich an ihre Liebesaffären und bedeutsamen Beziehungen erinnert. Sie erzählt über ihre erste, gescheiterte Ehe, die Abmachung, dass sie bleiben musste (und sich mit ihrem Liebhaber treffen durfte), bis die Kinder erwachsen waren. Dabei fand sie die wahre Liebe in ihrem zweiten Ehemann, dem Schriftsteller Gustav Regler, der später in Indien einen tragischen Tod fand. Die Liebesaffären sind historisch in den politischen und technologischen Entwicklungen des 20. Jahrhunderts verwurzelt und narrativ in eine komplexe Ton/Bildstruktur eingebettet.

LOVE STORIES: MY GRANDMOTHER TELLS, PART I is a portrait of Dana Plays' 90 year old grandmother, Peggy Regler. Reminiscing about her love affairs and significant relationships, Regler tells about her failed first marriage, the agreement that she had to stay until the children were grown (but to see other lovers) which resulted in the true love she found with her second husband and renowned writer Gustav Regler, who later died a tragic death in India. The love affairs, historically rooted in the political and technological developments of 20th century, are narratively based in a complex sound/image structure.

ORION CLIMBS Michael O'Reilly



U-matic, 30 Min.,
USA 1994
Bio-/Filmographie:
GLASS JAW (1993)
Distribution: Video
Data Bank, Chicago

ORION CLIMBS ist eine Betrachtung zu Familie und Freunden. Ausgangspunkt ist die Beziehung zwischen dem Autor und seinen Grosseltern. Das Werk verknüpft kolorierte Pixelvision mit Standard Pixelvision Interviews, vom Space Shuttle Discovery heruntergebeamt, mit englischen Sprachaufnahmen aus den 40er Jahren und vielschichtigen Bildern. O'Reilly's ORION CLIMBS erforscht die Fragen, die unsere Grosseltern nicht beantworten können oder werden.

ORION CLIMBS is a meditation on family and friends that uses, as a departure point, the relationship between the maker and his grandparents. The piece combines colorized Pixelvision and standard Pixelvision interviews, video beamed down from the space shuttle Discovery, and English language records from the 1940's with layered images. O'Reilly's ORION CLIMBS explores the questions our grandparents can't, or won't, answer.

COURZAND

Clara van Gool & Angelika Oei

42



Beta SP, 7 Min.,
NL 1993,
COURZAND ist Teil
von 4 TokenS
Bio-/Filmographie:
* 1962; BIJNA
BLANCO (1983); IK
GA NAAR HET
NOORDEN, IK GA
EN LANGE POOL-
NACHT IN (1985);
RESERVAAT (1988)
Distribution:
Bergen,
Haarlemmerstraat
124a, 1013 EX
Amsterdam

Stellen Sie sich eine Bar vor, etwas abseits in einem riesigen Hafen, angehäuft mit Wrackgut aus dem Ozean und den prächtigen Souvenirs von exotischen Reisen, ein wahres Paradies für Seeleute, eine Kapelle, in der romantischen Erinnerungen, Gerüchten und Geschwätz gehuldigt werden kann. Die Bar heisst COURZAND und ist der Ort für eine Geschichte, die Clara van Gool und Angelika Oei erzählen. Ein Film mit einem starken Bilderfluss, der zu einer packenden und lustigen Hommage an die Beweglichkeit der TänzerInnen wird.

Imagine a bar, set apart in a huge harbour, a bar full of the ocean's flotsam and the rich souvenirs of exotic travels, indeed, a haven for sailors, a chapel built to worship romantic memories and tell tall tales. The bar is called COURZAND and is the location for a story told by Clara van Gool and Angelika Oei, a fastflowing film that turns into a thrilling and funny homage to the versatility of the dancers.

Internationales Programm International Program

STILL YOU

Mijke de Jong



Beta SP, 7 Min., NL
1993, STILL YOU
ist Teil von 4
TokenS
Bio-/Filmographie:
* 1959; SQUATTERS
DELIGHT (1989);
KUNSTBEDRIEVEN
(1990); MACHA'S IN
ARCHANGELSK
(1991)
Distribution:
Bergen, Haarlem-
merstraat 124a,
1013 EX Amster-
dam.

Plötzlich wird der Dinner-Tisch abgeräumt, nur eine Teetasse bleibt übrig für Mann und Frau. Ein wildes und beschwingtes Spiel beginnt, das nur ein Ende finden kann, wenn der Bann durch das Zerschlagen der Tasse gebrochen wird. Dem Spielfilmregisseur Mijke de Jong gelingt es vortrefflich, den schnellen, akrobatischen Stil der Choreographen Suzy Blok und Christopher Steel auf Film zu bannen.

Suddenly the dinner-table gets cleared, a man and a woman have nothing left but a teacup. Then begins a wild and upbeat game that can only end when the spell is broken by the shattering of the cup. Feature-film director Mijke de Jong succeeds perfectly well in capturing on film the fast, acrobatic style of choreographers Suzy Blok and Christopher Steel.

LITTLE LIEUTENANT

Henry Hills / Sally Silvers



Beta SP, 6 Min.,
USA 1993
Distribution: argos,
Brüssel

LITTLE LIEUTENANT blickt auf die späte Weimarer Ära mit ihren Kämpfen und Feiern zurück, die zum Weltkrieg führen sollten - ein Stück Zeitepoche.

Little Lieutenant of the loving God ist zu John Zorn's Arrangement von Kurt Weill's Lied in Partitur gesetzt und bezieht Bildideen sowohl vom Originallied als auch von der etwas eigentümlichen Neugestaltung. Der Film präsentiert somit eine geistige Version von Silver's Solo, das zum selben Musikstück *Along The Skid Mark of Recorded History* in Partitur gesetzt ist.

LITTLE LIEUTENANT is a look back at the late Weimar era with its struggles and celebrations leading up to World War I, a period piece.

Scored to John Zorn's arrangement of the Kurt Weill song, *Little lieutenant of the loving God*, and drawing its imagery both from the original song and its somewhat idiosyncratic rearrangement, the film presents an internal reading of Silvers' solo scored to the same musical piece, *Along the Skid Mark of Recorded History*.

Internationales Programm International Program

LA FORCE FAIT L'UNION FAIT LA FORCE

Johan Grimontprez

43



Beta SP, 3 Min.,
B 1994
Bio-/Filmographie:
KOBARWENG OR
WHERE IS YOUR
HELICOPTER?
(1992); IT WILL BE
ALRIGHT IF YOU
COME AGAIN, ONLY
NEXT TIME DON'T
BRING ANY GEAR,
EXCEPT A TEA
KETTLE (1993-94)
Distribution: argos,
Brüssel

Dieses Video basiert auf Christine De Smedts gleichnamiger Choreographie. Der Titel bezieht sich auf der einen Seite auf die Idee der Stärke, die durch das Bild eines Pferdes symbolisiert wird, auf der anderen Seite aber auch auf den Umstand, dass das Stück als ein erster Schritt, eine Studie, ein Fragment, ein Einstudieren konzipiert ist.

This video is based on Christine De Smet's choreography with the same name. The title refers on the one hand to the idea of strength, symbolised through the image of the horse; on the other hand it refers to the fact that the piece is conceived as a first step, a study, a fragment, a repetition.

44

OUTSIDE IN

Margaret Williams



U-matic, 14 Min.,
GB 1993
Bio-/Filmographie:
NOEL A PARIS
(1988); QUARTET
(1993) u.a.
Distribution: Arts
Council

OUTSIDE IN ist eine ungewöhnliche Reise, gleichzeitig wirklichen und imaginären Spuren und Wegen folgend. Die Reise birgt Entdeckungen und Überraschungen; ein witziges und liebevolles Erforschen von Körperlichkeit, Identität und Bewegung, das für uns ein neues Verständnis von Tanz aufzeigt. Die TänzerInnen von *CandoCo Company* stürzen sich überschwänglich in die Abenteuer, denen sie auf ihrem Weg begegnen.

OUTSIDE IN is an unusual kind of journey, along tracks and pathways both real and imaginary. It is a voyage of discovery and surprises; a witty and affectionate exploration of physicality, identity and movement that transforms our understanding of dance.

The dancers from the *CandoCo Company* throw themselves exuberantly into the adventures they encounter on their way.

ARGUMENTO

Carlos Trilnick



U-matic, 13 Min.,
ARG 1993
Bio-/Filmographie:
5 SECONDS (1982);
ELIPSIS (1983);
SUBTE LINEA D
(1984); FORO
CONTEMPORANEO
(1986); OLVIDO
(1987); ELIPSIS II
(1988); VIAJANDO
POR AMERICA
(1989); CELADA
(1990); VISPERAS
(1991);
NOSTALGIAS DEL
PRESENTE (1991);
CAMPO DE LA
LLAMA (1992),
Distribution: Paulo
Weidenbach, Rua
Piaul 471, apto 5B,
São Paulo, SP
Brazil cep 01241-
001

Künstlerische Dokumentation einer Performance von „La Negra“.

Artistic documentation of a performance by „La Negra“.

TRANSVERSUM

Marikki Hakola



Beta SP, 20 Min.,
Finnland 1993
Distribution: Kroma
Productions Ltd.,
Magnusborg
Studios, SF-06100
Porvoo
Filmographie:
TELEPHONE (1990);
FORESTER (1991);
MILENA-DISTANZ
(1992) u.a.

Das Thema von TRANSVERSUM ist die Suche nach Ausdrücken für Identität und Sexualität. Ein Prozess des Wachstums, ein Porträt einer Person im post-industriellen Zeitgeist gezeichnet. Die audiovisuelle Sprache eröffnet einen Dialog zwischen den tanzenden Figuren und den spezifischen artifiziellen Räumen und Umgebungen. Die Dimensionen der Bühne und die Bewegungen der TänzerInnen wurden zu elektronisch bewegten Bildern, die sich auf ein „*survival camp*“ der Technogesellschaft konzentrieren, umgesetzt.

TRANSVERSUM is a dance video directed by Marikki Hakola. The video is based on the original choreography by Ismo-Pekka Heikinheimo called „Come Quickly for I'm Seeing Stars“.

The theme of TransVersum the search for the expressions of identity and sexuality. A growth process, a portrait of a persona in the post-industrial *Zeitgeist* has been drawn by using the electronic brush. The audiovisual language opens a dialogue between dancing figures and specific artificial spaces and environments. The stage dimensions and dancer's movements have been transformed into electronic moving images focusing on a *survival camp* of the techno society.

45

P. S.

Souren Babaian



35mm, 18 Min., s/w,
Armenien 1993
Bio-/Filmographie:
*1950; THE
THIRTEENTH
APOSTEL (1988);
THE BLOOD (1993)
Distribution:
Ministry of Culture,
Michael
Stamboltian,
Jerewan, Armenien

Am Anfang war ... das Paradies. Harmonie. Wohlstand. Lenin. Stalin. Der weisse Engel. Der schwarze Engel. Die Masse. Chaos. Zerstörte Kirchen. Die Offenbarung des Johannes. Die erste Zusicherung. Die siebte Zusicherung. Tod. Krieg. Der Tango von Stravinsky. Der Schrei eines Pfaus. Der Mord und die Himmelfahrt des weissen Engels. Das Blut. Der Teufel. Der Selbstmord des Helden. Tränen und Weinen einer Kurdin. Die letzte Zusicherung.

In the beginning was... the paradise. Harmony. Prosperity. Lenin. Stalin. The white angel. The black angel. The crowd. Chaos. Destroyed churches. The revelation of John. The first seal. The seventh seal. Death. War. The tango of Stravinsky. The scream of a peacock. The murder and the ascension of the white angel. The blood. The devil. The suicide of the hero. The tears and weeping of a kurdish woman. The last seal.

A VOICE FROM WITHOUT Haik Boyadjian



35mm, 18 Min.,
Armenien 1993
Filmographie: THE
CREED 1983; THE
REVERBERATION
(1993)

Distribution:
Ministry of Culture,
Michael
Stamboltsian,
Jerewan, Armenien

Alles ist ein strahlendes Bild, und die Seele, die nach einem strahlendem Nebeneinanderliegen strebt, leidet unter der Bildervielfalt. Bilder sind verschiedenartig und unergründlich; sie stützen oder bekämpfen die Seele und schmächteln nach dem Metaphysischen. Die Autoren des Films haben durch unzählige Studien versucht, die Bildschirm-Verkörperung von Bildern, die im menschlichen Gedächtnis kristallisiert sind, zu erwerben. Die Bilderserien sind eher zu harmonischen als zu funktionalen Folgen verbunden und schaffen somit eine vollständige Harmonie. Die Bilder sind durch eine Farbsprache ersonnen, bei der Farbe Bestandteil der Thematik ist.

Everything is a luminous image, and the soul, striving for effulgent juxtaposition, suffers from the variety of images.

Images are various and unfathomable; they sustain or oppose the soul and they pine for the metaphysical. The authors of the film have attempted through innumerable studies to acquire the screen embodiment of image crystallized in the human memory. The series of images are conjugated together in harmonic rather than functional sequences, creating an integral harmony. The images are invented by a color linguistics where color is an element of semantics.

THE MISFITS - 30 YEARS OF FLUXUS Lars Movin



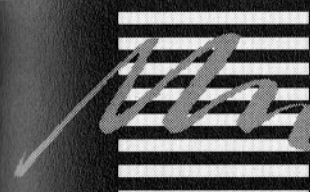
Beta SP, 79 Min.,
Dänemark 1993

Bio-/Filmographie:
*1959; EN GOD
KLOVN (1988);
DAVID MOSS TAKE
ME AWAY (1988);
SA LANGT OJET
RAEKKER (1989);
UD AF
VIRKELIGHEDEN
(1989)

Distribution:
Cinnamon Film,
Brandt Passage 15,
5000 Odense C,
Denmark

Ein Videoporträt einer Künstlergruppe, die seit Anfang der 60er Jahre für eine totale Umgestaltung des gesamten Kunstkonzeptes kämpft. Das Band beinhaltet Interviews mit sechszehn der herausragendsten Fluxus-KünstlerInnen, Dokumentationen zu ihren Werken und Ausschnitte aus mehr als zehn selten gezeigten Fluxus-Filmen aus den letzten dreissig Jahren.

A video portrait of a group of artists who, since the beginning of the 1960's, have been struggling to revolutionise the whole concept of art. The tape contains interviews with sixteen of the most important Fluxus artists, documentations of their work, and excerpts from more than ten rare Fluxus-films from the last thirty years.



ANBILD & TON AG

COMMUNICATION SYSTEMS

W I R :

- VERMIETEN
- VERKAUFEN
- PLANEN
- REPARIEREN

PROFESSIONELLE VIDEO EQUIPMENTS

BILD & TON AG ♦ LUZERNERSTRASSE 45
CH-6030 EBIKON/LUZERN
TEL 041-367 681 ♦ FAX 041-367 705

Wo lesen der Reppischtaler Bildgestalter und die Bieler Reptilienforscherin, dass die VIPER nicht im Glashaus lebt?

Die WoZ im Abo

Ich möchte die WoZ regelmässig
lesen, senden Sie mir die WoZ

- vier Nummern gratis
- für ein Jahr Fr. 208.-
- für ein halbes Jahr Fr. 110.-

Vorname: _____

Name: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Einsenden an:
WoZ, Postfach, 8031 Zürich

Die WoZ erleichtert die Qual der Wahl für alle Kulturinteressierten, die sich mit den Produktionen von Theaterschaffenden, MusikerInnen, Tanztruppen, FilmemacherInnen, PerformerInnen undsoweiter auseinandersetzen wollen; in der WoZ finden sie den einzigen gesamtschweizerischen Veranstaltungskalender, mit liebevoll und kompetent gemachten Hinweisen, mit Themenschwerpunkten in Wort und Bild und last but not least mit der «Politour», der aktuellen Übersicht über

politische Veranstaltungen des alternativen, linken, grünen, feministischen Spektrums. Die WoZ legt das Schwergewicht auf nicht-kommerzielle Anlässe, auf exzellente Veranstaltungen, deren Besuch WoZ-LeserInnen kaum bereuen werden. Die WoZ bietet Orientierung in der notorischen Unübersichtlichkeit für alle, die nicht jeden Abend vor dem Fernseher einschlafen möchten.

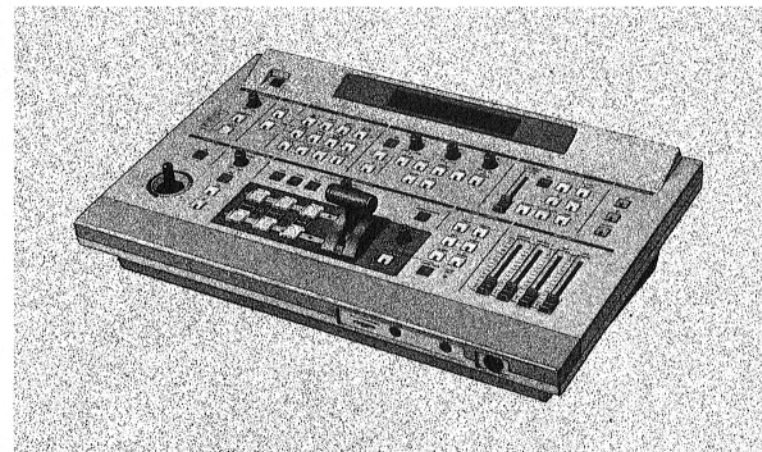


In der WoZ. Wo sonst.

Isnoia22et0r9|Panasonic

THE REFLECTION OF SPIRIT.

SEE ME.



Neuer Digital Audio-Video-Mixer

Der WJ-MX30 ist ein erstklassiger AV Mixer für den anspruchsvollen Video-Anwender. Neben dem hervorragenden Videoteil mit vielfältigen Digital-Effekten und Spezial-Funktionen ist ein 3-Kanal-Audio-Mischer für den besten Ton besorgt. Weitere Infos erhalten Sie direkt bei:

 **John Lay Electronics** Littauerboden, 6014 Littau, Tel. 041/579090

Panasonic
The way ahead.

workshop

Swiss Videoworkshop

Schweiz

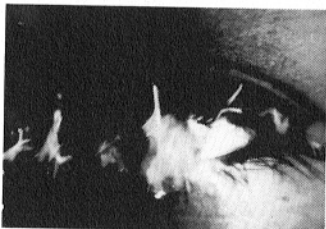


Swiss VIO

Videowerks

CLIN D'OEIL Alain Favre

54



U-matic, 20 Min.,
1994
Videografie:
L'ANGE ET LE
NEON (1990); LA
CHAISE ROUGE
(1991)
Distribution: Alain
Favre, Grand
Fontaine 8, 1700

Alain Favres Videoclips sind nicht auf reine Elektronik aufgebaut. Die Super-8-Bilder bestehen aus aneinander gereihten Teilstücken, sind mit Farbdias durchsetzt und in und durch den Videorahmen verarbeitet. Dieses Werk ist ein symbolischer Reisebericht, der unsere Sinne, Rhythmen oder die natürlichen Elemente wie Feuer, Sand, die Pflanzenwelt, Ebbe und Flut durchstreift. Wie durch ein mikroskopisches Auge lassen sich debattierende Zellen, magnetische Tänze oder sogar Täuschungen unserer Retina in der Dunkelheit beobachten.

Technically, the video clips by Alain Favre are not based on electronics. Successive sediments make up the S-8 images interwoven with color slides, both of which worked into and through the video frame. This work is an itinerary, symbolically, through our senses and some rhythms or natural elements such as fire, sand, the vegetal world, the ebb and the flow of water in motion. One gets the impression of looking through a microscope's eyepiece at some cellular debates, magnetic dances, or even at some tricks played in darkness by our retina.

Videowerkchau Schweiz Swiss Video workshop

LES CHOSES SIMPLES Francisco Ruiz de Infante



U-matic, 17 Min.,
E/CH 1993
Videografie:
GOLDEN CITIES,
LES DEMANDES DE
CARROUSEL (1990);
LE JUGEMENT,
LIEU COMMUN
(1991); JE SUIS DE
LA GRANDE
EUROPE, LE
PREMIER VOYAGE
(1992); LA MAISON
DE REDRESSEMENT
(1993)
Distribution:
Francisco Ruiz de
Infante, Saint-
Gervais Genève

LES CHOSES SIMPLES ist ein stummes Werk zu einem von einem Spanier geschriebenen französischen Text (seit etwas mehr als einem Jahr lebe ich in Frankreich). Um diese Idee darzustellen, wollte ich einen pseudo-naiven Ton einbringen, der in konstruktiver Manier von Sätzen unterlegt ist und vor allem durch die Tatsache der Identifikation zwischen den Beobachtungen eines Fremden und denjenigen eines Kindes. Wie der Text besagt: „Was einfach ist, ist beinahe immer kompliziert“.
(Francisco Ruiz de Infante)

LES CHOSES SIMPLES is a silent work about a french text written by a Spaniard (I've been living in France for a bit more than one year). In order to illustrate this idea I decided to include a pseudo-naïve sound lined with constructive sentences and above all the identification between observations of a stranger and those of a child. As it is said in the text: „What is considered simple is almost always complicated“.
(Francisco Ruiz de Infante)

LA EXTENSION DEL INSTANTE Enrique Fontanilles



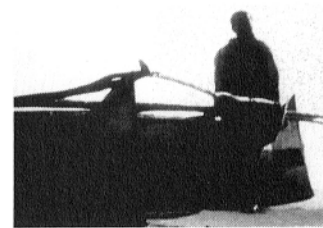
U-matic, 9 Min.,
1993
Videografie: TWO
STRINGS; é va;
BECCQUEREL,
IMAGO;
MUHAMMER,
SPLIT, VICE VERSA
TOT SONT POPS,
CIAO CIAO
CEAUSCESCU, DAS
GANZE LEBEN VON
ANFANG AN
Distribution:
Enrique
Fontanilles,
Klingental 1, 4058
Basel

Zwischen zwei Gesichtern, einem anderen und demselben, liegt die Erfahrung der Zeit als Abgrund, die fragilen Intervalle, die sich zwischen dem verschwundenen und dem wiederzuerscheinenden Bild erstrecken.

Between two faces, another and the same one, there is the experience of time as an abyss, fragile intervals extending between the lost image and the image to reappear.

LA CHAMBRE VERTE Bruno Saparelli

55



U-matic,
22:40 Min., 1993
Videografie: L'EAU
CANICULE (1988);
STABAT MATER
(1989); ISULA-
CONTÉ DE L'ILE DE
CORSE (1990); LA
TENTATION DE LA
CHOUETTE (1992);
LA CHAMBRE
VERTE (1993); LES
MYSTERES DE
L'ANKARANA (en
préparation pour
1994)
Distribution: Bruno
Saparelli, 46,
avenue Krieg, 1208
Genève

„Was blieb vom Hafen, den ich jenes Jahr verliess? Ein Schiffsteg in Ruinen, umringt vom Indischen Ozean. Dort begann ich die Jahreszeiten zu verlieren, dort wo so viele Seeleute abgestiegen, und sich so viele Reisende verloren haben. Was sind mir für Erinnerungen geblieben?“

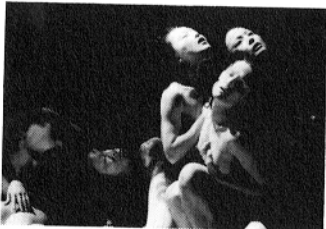
„What is left of the harbour I sailed from that year? A broken down landing stage gnawed by the Indian Ocean. It was here, where many sailors made port and many travellers ran aground, that I began to lose track of the seasons.“

Videowerkchau Schweiz Swiss Video workshop

AÏ AMOUR, CARLOTTA IKEDA AND HER BUTOH

Kamal Musale

56



Beta SP,
38:30 Min., 1994
Videografie: YETI
ALIVE; INVISIBLE
WORLDS;
COWLAND; (in
Bearbeitung);
LOOKING FOR
ROSAMUNDE
(Postproduktions-
phase)
Distribution: Les
Films du Lotus,
Case postale 30,
1800 Vevey

Der Film besteht aus einem ersten dokumentarischen Teil, einem zweiten Teil mit Ausschnitten vom Ballet „The language of the Sphinx“ und einem dritten fiktiven Teil. Die Produktionsarbeiten beliefen sich auf 18 Monate, und die bekannte Choreographin, Carlotta Ikeda, gewährt uns in diesem Dokument Einblick in ihr kreatives Schaffen. Sie führt uns durch eine chaotische, erotische und humorvolle Welt. „Ai-Amour“ begleitet uns durch das Chaos des Butoh zu jenem Platz in der unsichtbaren Welt, wo wir das Licht erfahren.

The film, which is separated into three sections, consists of a primary documentary section, a second section made up of extracts from the ballet „The language of the Sphinx“, and a final fictitious section. This documentary took 18 months to be produced, and in it the famous choreographer Carlotta Ikeda gives us an insight into her creative work. She leads us through a chaotic, erotic and humorous world. Through the chaos of Butoh, „Ai-Amour“ leads us to that place in the invisible world where we can perceive light.

Videowerkschau Schweiz Swiss Video workshop

PAS PERDUS Pascal Magnin



U-matic, 13 Min.,
1994
Videografie: LA
CRISE DU
LOGEMENT A
GENEVE (1982);
L'AMENAGEMENT
AFFECTIF (1984, S-
8); NUBE (1986);
EST-CE PASSE?
(1987); TARANTEL-
LA DELLA LUNA
(1988); LA NAGEUR
(1991)
Distribution:
Pascal Magnin, 8,
rue Lissignol, 1201
Genève

Hier ist die Zeit aufgehoben. Vergangenheit und Gegenwart vermischen sich und lassen sich nicht länger unterscheiden. Das Gefühl einer Welt, die sich entzieht, je mehr man sich ihr nähert ... geben Sie sich dem Tanz hin!

In this work, time doesn't exist. There is no longer a difference between past and present. A sensation of a world that disappears in the same measure as one tries to approach it ... devote yourself to the dance!

MIKADO Heidi Köpfer Slebodzinski



U-matic, 11:36 Min.,
1994
Videografie:
MOTION (1989);
PUZZLE (1991)
Distribution: Heidi
Köpfer Slebod-
zinski, St. Johanns-
Ring 116, 4056
Basel

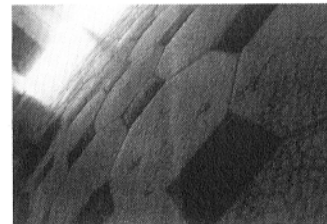
Die vom japanischen Spiel Mikado inspirierte Kamera-choreographie in schwarzweiss zeigt ein Wechselspiel zwischen Tanzszenen und Bildern von schwarzen Stäben. Schwerkraft - Schwerelosigkeit, Aktionen - Reaktionen, Bewegung - Stillstand, Veränderungen, geometrische Formen, Körperlandschaften, sowie Gegensätze - Ähnlichkeiten von Mensch und Objekt sind zentrale Themen dieses Videofilms. Die ungewöhnlichen Kamera-perspektiven auf die Handlungen in einem weissen, unendlichen Raum eröffnen den ZuschauerInnen neue Sichtweisen und ermöglichen ihnen, eigene Phantasien, Assoziationen und Geschichten zu erleben.

This screen choreography in black and white was inspired by the japanese game Mikado. Between the dance scenes, pictures and actions of black sticks are shown. Gravity, motion and standstill, changes, reactions, geometrical forms and body landscapes as well as the similarities and contrasts between human being and object are central themes of this video film. The unusual camera perspective onto the events in a white and endless space offer new sights to the viewers and give them the possibility to have their own fancies, associations and stories.

Videowerkschau Schweiz Swiss Video workshop

VIDEO ET MOUVEMENTS Lavinia Frey und Claude Hidber

57



U-matic, 3 Min.,
1994
Videografie: Claude
Hidber: MÖRDER-
TREIBEN - Reporta-
ge über Theater-
stück von Tea
Dunsch (1993);
FRITZ - Reportage
über Theaterstück
von Volker Hesse
(1994)
Distribution:
Claude Hidber,
postlagernd, 8023
Zürich HB

Unbefriedigt von den Ergebnissen der Transformation von Live-Tanzstücken auf Video, machten wir uns auf die Suche nach Möglichkeiten, die Dynamik von Bewegungen auch mittels Video zu zeigen. So kamen wir auf „moving camera“, die den Zuschauenden neue Perspektiven und Spannungsmomente zeigt, die sie vom Theater her (mit der vierten Wand) nicht kennen. Das Solo der Tänzerin wird zu einem durch-choreographierten Duett für Figur und Kamera.

Not at all satisfied with the results of video transformations, we decided to search for possibilities that allow to show movement by means of video. That is how „moving camera“ was introduced showing the spectator new perspectives and moments of suspense unknown to the theater (with the fourth wall). The dancer's solo becomes a continuous choreographed duet for figure and camera.

DAS GROSSE SPIEL DES LEBENS

Isa Hesse-Rabinovitch

58



U-matic, 12 Min.,
1994
Videografie: LILITH
(1984); HAUTNAH
(1985); VERÄNDE-
RUNG ZUR REISE
(1986); BODY BODY
BLUES (1986);
STECKBRIEF EINES
ZÜRCHERS „WAL-
BAUM“ (1987);
ZAUBERLEHRLING
(in Vorbereitung)
Distribution: Isa
Hesse-Rabinovitch,
Schiedhaldenstr-
asse 75, 8700
Küsnacht

Ein Dokumentarfilm. Nach dem „Überfall“ 1987 in Paris, sprach ich den Text direkt ins Tonband, die Bilder entstanden zwei Tage später. Zu einem Film realisierte ich das Material erst 1994.

A documentary. After the „assault“ in Paris in 1987, I immediately spoke the text on a tape recorder. Two days later I shot the pictures. Only in 1994 I edited this material to a film.

FROZEN EYE GOT DRY IN THE DESERT OF MONTPIE

Hildegard Spielhofer



U-matic, 5:30 Min.,
1994
Videografie: WAS
NICHT FESTSTEHEN
KANN, LIEGT IN
DER LUFT (1991);
LASS DEINE
STUNDEN NICHT
VERLOREN SEIN.
ICH MÖCHTE SIE
HÖREN (1993)
Distribution:
Hildegard
Spielhofer,
Bireggstrasse 27,
6003 Luzern

Selbstporträt in der amerikanischen Landschaft.

A self-portrait in the American landscape.

FRAGMENTS FROM THE LOWER EAST SIDE

Stina Werenfels



U-matic, 24 Min.,
1994
Video-/Filmografie:
PIEKSER - LETZTER
BADETAG AM
WANNSEE (1991,
16mm, mit Dino
Simonetti);
SEEDLESS (1993,
16mm)
Distribution:
Aleppo Films, Stina
Werenfels,
Gloriastrasse 76,
8004 Zürich

Eine Fahrt durch New Yorks ältestes jüdisches Quartier: Ein chassidischer Rabbi und Mitglieder seiner Gemeinde - so auch eine katholische

Konvertitin - erzählen, was es heisst, in einer modernen Welt nach orthodoxen Gesetzen zu leben.

How does a Chasidic rabbi feel about women's liberation? How does a born Catholic woman feel in a synagogue's women's section? How does an orthodox man tempted by modern life cope with Jewish laws? Members of a struggling community give an account of their lives.

JUDAS

Yves Kropf

59

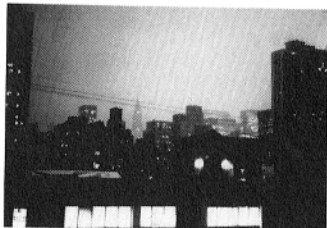
U-matic, 9 Min.,
1993
Videografie:
TOUJOURS LA
MEME IMAGE,
JAMAIS LA MEME
HISTOIRE (1983); IL
A PERDU LA
BOULE (1984);
PRIMEURS
SKETCHES (1985);
ETANT DONNE: 1.
LA CHUTE D'EAU,
2. LE COURANT
ELECTRIQUE
(1985); GOUTTES
DE ROMAN-FLEUVE
(1985); DEMIES
VERITES (1986);
DANS L'INTIMITE
DU REGARD SUR
SOI (1987); LETTRE
A QUELQUES AMIS
CONTEMPORAINS
(1988); L'ATELIER
D'ALBERTO
GIACOMETTI
(1989); LE
MOUCHOIR (1990);
JOURNAL D'ALKA
SELTZER, LES
ANNEES 80 (1990);
LA PETITE
CAFETIERE (1992)
Distribution:
Climage, Maupas
8, 1004 Lausanne

JUDAS ist ein visuelles Gedicht, das in der Art des vom Autoren regelmässig praktizierten Tagebuchschreibens in Video-Form entstanden ist. Der Autor, der vorübergehend in New York in einem als gefährlich geltenden Quartier lebt, schildert Eindrücke von seiner Nachbarschaft aus dem Schutz seiner Wohnung aufgenommen. Diese erhöhte Position zeichnet durch diese Blicke aus dem Versteck die Gefühle, die ein Fremder gegenüber alltäglichen Geschehnissen empfindet, die ihm wie das Entstehen einer neuen Welt erscheinen. Es wurde nicht inszeniert, die Personen sind real.

JUDAS is a visual poem which is, in the author's videography, part of a regular practice of making diaries. Living in New York in a neighborhood considered dangerous, the author gives contrasted impressions of his neighborhood, suggested by pictures shot only from the confines of his apartment, mostly out of the window. This privileged position expresses, through the peeping attitude that it means, the feeling of being a stranger in front of a daily spectacle which is watched as the genesis of a new world. All appearances are real.

VERTIGO
 Martine Dethurens

60



U-matic, 5:20 Min.,
 1994
 Distribution:
 Martine Dethurens,
 12, rue Royaume,
 1201 Genève

Sieben Biographiekapseln. Sieben Begegnungen mit Höhenangst. Sieben Opfer einer unterschätzten Bedrohung: Vertigo.

„The goal of Dr. lanson's research was to find the molecular origin of vertigo which had plagued his family for many generations. The ideal genetic vector for his studies was the fruit fly *Drosophila melanogaster*. His mutagenesis experiments led to the discovery of the vertigo mutant, a strain of *Drosophila* which, for no apparent reason, suddenly drop out of midflight or even off a wall.“

Videowerkschau Schweiz Swiss Videoworkshop

ZÜRCHERSTRASSE
 Michele Cordasco

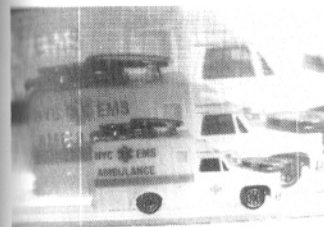


U-matic, 9:40 Min.,
 1993
 Videografie:
 BERTRAMS-AREAL
 (1986); TRAKTAT
 (1986); FRED
 GINDRAT (1987);
 UMBAU IN DER
 STEINEN (1990)
 Distribution:
 Michele Cordasco,
 Eptingerstrasse
 22, 4052 Basel

Das Wohnquartier „Breite“ liegt im östlichen Teil von Grossbasel. Die Autobahn N2 sowie deren Zubringer, die Zürcherstrasse, durchschneiden das Quartier. Ein jahrzehntelanger Einsatz der Bewohner für eine Verbesserung dieser Verkehrssituation ist zur Hoffnungslosigkeit verdammt. Dieses Video ist eine Bestandesaufnahme der Fussgängersituation.

The residential quarter „Breite“ lies in the eastern part of Basle. The highway N2 as well as its feeder road, the „Zürcherstrasse“, cut the quarter in pieces. Decades of efforts from the inhabitants to ameliorate this traffic situation are damned to hopelessness. This video is a stock-taking of the situation for pedestrians.

HELVETIA
 Regula Fritz



Hi8 auf Beta SP,
 7:05 Min. 5 Sek.,
 CH 1994
 Biographie: *1968;
 Distribution:
 Regula Fritz,
 Wesemlinstr. 27,
 6006 Luzern

Ohne „DAS“ kein Bier und keine Chip's.

Ohne „DAS“ keine Pralinen und kein Meer.

Ohne „DAS“ kein Leid noch Freud.

Des Schweizer: liebstes Geheimnis - stetes Problem - wahrste Verlogenheit - liebster Honig.

Without „THIS“ no beer and no snacks.

Without „THIS“ no sweeties and no sea.

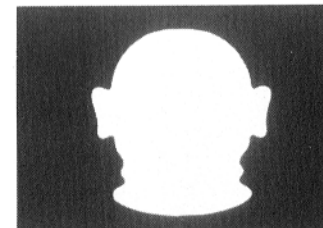
Without „THIS“ no pain nor happiness.

The most dearest secret - constant problem - truest mendacity - most beloved honey of the Swiss.

Videowerkschau Schweiz Swiss Videoworkshop

AMENIC
 Beat Brogle

61



U-matic, 2:45 Min.,
 1993
 Videografie:
 UTOPISCHE
 EINGRIFFE (1991);
 ANIMATION MIT 40
 BILDERN (1992)
 Distribution: Beat
 Brogle, Hammer-
 strasse 178, 4057

Durch die Aneinanderreihung von Bildmasken entstehen

Assoziationsketten, sich ständig wandelnde Abläufe abstrakter und gegenständlicher Formen. Die Einzelbilder erscheinen als leuchtende Piktogramme auf dem Monitor und tuschieren im Wandel ihrer widersprechenden oder ergänzenden Kombinationsmöglichkeiten laufend neue Inhalte und Bedeutungen.

Strings of pictorial masks evoke chains of associations and connotations, creating ever-changing sequences of concrete and abstract shapes and forms. The individual shots appear as shining pictographs on the screen, constantly touching on new contents and meanings in the course of their conflicting or complementing configurations.

FAST Lukas Bardill



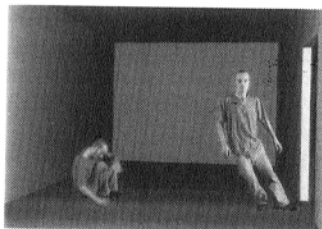
U-matic, 2:50 Min.,
1993

Videografie:
KLAUTER; WIESEN-
GRÜNDE (Installati-
on); GASTFREUND-
SCHAFT (Installati-
on) HERZ - SEID
LIEB ZUEINANDER!
(Videoperformance)
Distribution:
Lullivideo, Lukas
Bardill,
Schindlerstrasse
14, 8006 Zürich

**Eine minimale Handlung wird
in knappen drei Minuten auf
dramatische Weise insze-
niert. Die dramatische Kur-
ve wird sozusagen jedes
Firlefanzes entledigt und dadurch auch ent-
larvt.**

A minimal story is produced in just three
minutes. The plot is without frills and therefore
bare.

MUTANT R13 Davix (Stefan Davi)



Beta SP, 5 Min.,
1994

Distribution: Stefan
Davi, Gibraltar-
strasse 12, 6006
Luzern

**„Selbstinstrumentalisierung oder eine Art
Body Sound“.**

„Self-instrumentalization or a kind of body
sound“.

INDI MELUSSI Christoph Oertli



U-matic, 4:20 Min.,
1994

Videografie: FELIX
BEI SICH (1993);
SAFT (1993)
Distribution:
Christoph Oertli,
Elsässerstrasse
134, 4056 Basel

**Ein Video-Hör-Stück, kom-
poniert mit den stimmlichen Äusserungen
dreier Frauen.**

An audiovisual piece, composed with the
voices of three women.

ALONE AT HOME Biondina (Petra B. Volpe)



U-matic, 4 Min.,
1994

Videografie: A
TOUGH LADYS
WALK ON THE
MOON; RUEDI
WALTER, DER
STÄRKSTE MANN
VON AUSSERSIHL
Distribution:
Biondina (Petra B.
Volpe), Hohl-
strasse 46, 8004

**„Wenn man sich eine Lust-
wiese vorstellen muss, dann
diese.“**

„If you have to imagine a lust garden, so
imagine this one.“

COUCH
H.P. Ammann

64



Eine leise Arbeit über das Begehren. Oder: Zwei Männer und ihr Begehren.

A quiet work about desire. Or:
Two men and their desire.

U-matic, 11 Min., 1994
Videografie: FACES (1980); RUSH (1982); KAHER (1983); BANDIERA (1984); BODYVIEWS (1985); EL (1985); TEMPO DA SERPENTE (1986); GEGEN GEFÜHLS DEBILITÄT (1987); BILD REUTER (1989); ALLEZ (1989); LOOK TWICE (1990); SKLAVEN ESCRAVOS (1991); ZITATE (1992); EGYPTIAN PORTRAIT (1992)
Distribution: Hans-Peter Ammann, Neugasse 75, 8005 Zürich

ORANGEN
Mathieu Seiler



Die 14jährige Anna schliesst sich in ihren vier Wänden ein. Sie baut sich ihre eigene Welt aus Tagträumen und Phantasien auf. Die Eltern sind besorgt. Realität und Traumwelt vermischen sich immer mehr, bis sie sich ganz in die Traumwelt stürzt.

Anna, a 14-year-old girl, locks herself up in a room. She builds up her own world of imaginations and daydreams. The parents are worried about her. Reality and dreams are mixed more and more until Anna escapes completely into her dreamworld.

U-matic, 22 Min., 1993
Video-/Filmografie: 13 UHR (1989); IM GRÜNEN WALD (1990, S-8); DIE ALTE FABRIK (1991, S-8); DER MORGEN (1992, S-8)
Distribution: Andi Huber, Forchstrasse 143,

ES WIRD GESAGT ...
Lukas Bardill



Es wird hantiert, bis es erledigt ist.

It is tinkered on until it's done.

U-matic, 3 Min., 1994
Videografie: KLAUTER; WIESENGRÜNDE (Installation); GASTFREUND-SCHAFT (Installation); HERZ - SEID LIEB ZUEINANDER! (Videoperformance)
Distribution: Luillivideo, Lukas Bardill, Schindlerstrasse 14, 8006 Zürich

65

MUSIKVIDEOKUNST OHNE SCHMEICHELEIEN

66



Herbert Distel /
Peter Guyer, DIE
ANGST DIE MACHT
DIE BILDER DES
ZAUBERLEHRLINGS



Blue China,
VISITORS NEVER
COME ALONE

Seit Mitte der 80er Jahre setzen sich Videoschaffende mit der Kombination von Video und Musik auseinander. Die kommerzielle Produktion von Clips für die Werbung von Musik bewegte sich bei uns immer am Rande des grossen Geschäftes und war dem ausländischen Markt unterlegen. Selten wurden SchweizerProduktionen bei MTV gezeigt... Die Ursachen sind unter anderem in der monopolistischen Medienpolitik der Schweiz zu suchen.

Trotzdem ist die kleine Produktion von Musikvideos in der Schweiz nicht uninteressant. Mit diesem Rahmenprogramm präsentiert VIPER eine Auswahl der spannendsten Arbeiten, die in der unabhängigen Video- und Musikszene entstanden sind.

Die Schweizer verstehen ihre Videos als Erweiterung eines Kunstwerkes, das seinen Ausgang in einem Song oder in einer Performance hat. Die Visualisierung der Musik ist hier meistens „seriös“, dem Marketing-Denken fern, ernst-romantisch und mit Inhalts- und Kunstanprüchen versehen. Die Identität von Message und Produkt wird radikal auf eine nichtkommerzielle Art und

Videowerkschau Schweiz. Swiss Videoworkshop



Pippilotti Rist, I'M
NOT THE GIRL
WHO MISSES MUCH

Weise durchgezogen. Die ästhetischen Stilelemente bleiben bewusst und heroisch einer MTV-Logik fern. Sie hängen fest am Gebrauchswert und verschliessen sich vor jeder Möglichkeit fernsehverwertbar zu werden. Die Widerstandspoetik, die sie entwickeln, hat ihre Wurzeln oftmals in der Subkultur der 70er und 80er Jahre.

Sie kämpfen gegen die ästhetische Nivellierung des Massenkonsums von Unterhaltungsmusik und TV-Bildern. Verglichen mit den berausenden Videos der etablierten Musikwelt erscheinen sie arm an formaler Innovation und ignorieren die visuellen und kompositionellen Möglichkeiten der elektronischen Video-Schnitttechnik der spezialisierten TV-Networks. Die KünstlerInnen fühlen sich keinen kommerziellen Zwängen unterworfen.

MUSIC VIDEO ART WITHOUT FLATTERY

67

Switzerland, too, has its own music video production. Video artists have been working on the combination of video and sound since the mid-eighties. In this country the commercial production for advertising music always existed on the outer rim of big business and was inferior to the foreign market. Swiss productions were rarely shown on MTV. The reasons are to be found - among others - within the monopolistic media policy of Switzerland.

The small scale production of Swiss music videos is nevertheless quite interesting. Within this fringe event, VIPER presents a selection of the most intriguing works that originate from the independent video and music scene. The Swiss artists see their videos as an expansion of a work of art that emerges from a song or a performance. Here, the visualisation of music is mostly "serious", far from any marketing strategies, earnest-

romantic and provided with the demands of having a content and being art. The identity of message and product is radically pulled through in a non-commercial manner. The aesthetic elements are consciously and heroically kept far from any MTV logic. They hold tight to their value and exclude any chance of being usable for TV. The poetics of resistance that they develop often has its roots in the subculture of the seventies and eighties.

They are fighting the aesthetic leveling of mass consumption of light music and TV images. Compared with the intoxicating videos of the established music, they ignore the visual and compositional possibilities of electronic video editing of the specialised TV networks. The artists do not feel to be subjected to any commercial pressures.

Davix,
SPORTSGUITAR
GONG GONG



BREAK

Aubi

U-matic 1989; 1:50 Min.

SO NIMM DIESE ERBSEN

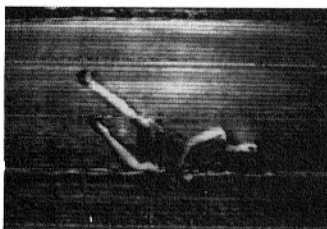
Muda Mathis

U-matic 1991; 10:00 Min.

PIPILOTTIS FEHLER

Pipilotti Rist

U-matic 1988-89; 11:00 Min.



CIAO, CIAO CEAUSESCU

Spartak

U-matic 1990; 3:45 Min.

BLEU CLAIR

Philip Gasser

U-matic 1990; 6:10 Min.

POLITICAL SCIENCE

Paolo Poloni

U-matic 1991; 3:00 Min.

JAPSEN

Pipilotti Rist

U-matic 1988; 12:00 Min.

TAP TAP TAP

Patrice Baizet

U-matic 1988; 8:30 Min.

SPORTSGUITAR GONG GONG

Davix

U-matic 1994; 3:00 Min.

EL FUEGO INTERNO

Aubi

U-matic 1994; 20:00 Min.

3 MUSIKCLIPS

Die Tödliche Doris, T. Seibt, C. Gaçon

Çaçon

VHS 1989; 20:00 Min.

MOONSHINE BABY

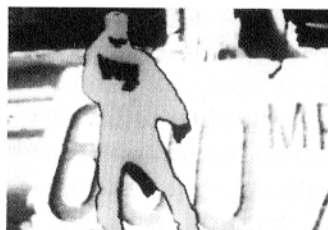
Andrea Caprez

U-matic 1988; 3:00 Min.

MORGEN

Stefan Bossert

U-matic 1992; 3:00 Min.



TINY PEOPLE

M. Hophan, Andrea Caprez

U-matic 1988; 5:00 Min.

7 1/2

Reinhard Manz, Daniel Ott

U-matic 1993; 11:30 Min.

I'M NOT THE GIRL WHO MISSES

MUCH

Pipilotti Rist

U-matic 1986/89; 6:00 Min.

DAS ERBE

Aubi

U-matic 1989; 7:00 Min.

VISITORS NEVER COME ALONE

Blue China

U-matic 1984; 5:00 Min.

Videowerkchau Schweiz Swiss Video workshop

THE COURAGEOUS VIOLENT

Jürg Egli

U-matic 1987; 2:40 Min.

MOI NON PLUS

Erich Busslinger

U-matic 1992; 4:30 Min.

DUETT

Philip Schmid

U-matic 1993; 3:00 Min.



DIE ANGST DIE MACHT DIE BIL-

DER DES ZAUBERLEHRLINGS

Herbert Distel, Peter Guyer

U-matic 1993; 18:00 Min.

**REISEN DURCHS ARCHIV DER
VIDEOTOPIEN 1974 - 1994**

Eine Veranstaltungsreihe zum Thema Stadt, Video und Utopie.

Gezeigt werden Videobänder aus der STADT-SCHWEIZ (Zürich, Basel, Bern und Genf), die auf verschiedenste Weise Bezug nehmen zu urbaner Gesellschaft, zu Stadtkultur und Stadtbewegung.

Eine Koproduktion der Roten Fabrik Zürich, der VIPER Luzern, des EXPERIMENTAL 94 und des „KraftWerkSommer 94“. Konzept und Realisation: Adriano Ensini, Helene Hofer, Heinz Nigg und Mirella Wepf

In den 70er Jahren setzen die VIDEO-EXPERIMENTE ein: KünstlerInnen und autonome Gruppen geben mit der brand-neuen schwarz-Weiss Videotechnik ihren Vorstellungen von einem anderen, urbanen Leben Ausdruck. Der Aufstand der Jugend und die Kulturrevolte verschmelzen mit einer unbändigen technologischen Experimentierlust zur neuen GESTALT: Rohe Videobänder ohne Schnick-Schnack, ganz AKTION, STRASSE, brodelnde ENERGIE - ZÜRI BRÄNNT, 1 LOVESONG, die KANZLACKENTAPES. Visuelle Botschaften für ein Publikum, das sich auf dem Bildschirm als AkteurInnen wiedererkennt. Parallel dazu Videos von KünstlerInnen, die sich punkto Lebensgefühl ebenfalls zur BEWEGUNG zählen, aber in ihren Arbeiten INDIVIDUELLE STANDPUNKTE zum Ausdruck bringen, die sich nicht in eine GRUPPENBEWEGUNG einordnen lassen: Selbstinszenierungen wie JUMPS, Tagebuchvideos wie DIARY.

DER AUFBRUCH kommt ins Stocken, der FREIRAUM wird von OBEN eingedrückt, vom BUSINESS einverleibt und von INNEN HER aufgegeben. Mit der BEWEGUNG geraten im Laufe der späten 80er Jahre auch die

Videowerkchau Schweiz Swiss Video workshop

VIDEOTOPIEN ausserhalb des **TRENDS**. In der Videokunst und im internationalen Festivalbetrieb werden die kreativen Energien der Strasse aufgehoben, konzentriert, klassifiziert, institutionalisiert. Das **EXPERIMENT** findet nun vor allem in der ästhetischen Auseinandersetzung mit den technischen Möglichkeiten des Mediums statt.



Videoladen,
ZÜRICH BRÄNNT

Radikale Praxis gerinnt zur formalen **STILÜBUNG**. Die VideomacherInnen als Impulsgeber für **DESIGN** und **TV** - nicht nur, doch immer wieder.

In den 90er Jahren laufen die Maschinen bis zur Überhitzung. Dann plötzlich Rezession, Rationalisierung, Arbeitslosigkeit, Rassismus, Krieg in Europa, Orientierungslosigkeit. Zwangspausen und Nachdenken. Jetzt ist utopisches **PROJEKTIEREN** wieder gefragt. Visionen vom gemeinsamen Wohnen (z.B. Siedlungsprojekte wie das **KRAFTWERK 1** in Zürich) und von einer freien Kulturszene in einer offenen urbanen Gesellschaft im Aufwind.

Juli 1994. Zwei Archiv-Veranstaltungen im Rahmen des 'KraftWerkSommer 94'. Junge **STADTAKTIVE**, die die alternative Videobewegung nur vom Hörensagen kennen, konfrontieren sich im **INSTANT ELECTRONIC CAFE** mitten in einer leeren Fabrikhalle im industriellen **WASTELAND** von Zürich mit der **BRENNENDEN STADT**, mit der jüngsten und doch schon verdrängten Geschichte vom **WIDERSTAND** gegen den **STADT-**

Videowerkschau Schweiz Swiss Video workshop

ZERFALL IM SCHWEIZERLAND, aber auch mit der **STADTPOESIE** von KünstlerInnen, die die Videokunst der 80er Jahre hierzulande mitgeprägt haben. Die Mischung von Ausschnitten aus 26 Kunst- und Polit-Tapes kommt beim Publikum gut an: Die Ressentiments zwischen **KUNST** (bourgeois/egoistisch/Scheuklappen-Metier) und **RADIKALER PRAXIS** (Kunstbanausen/Dilettanten / Amateure) werden relativiert. Allgemeines Interesse an der Idee vom **MOBILEN VIDEO-ARCHIV**: Reisen durch das Archiv der Videotopien als Chance, sich mit der eigenen Einstellung zum **URBANEN** auseinanderzusetzen.

In den Bewegungsvideos widerspiegeln sich die Ideologien, die Sprache, der Outlook und damit die Ästhetik einer **SUBKULTUR**. Die gesellschaftlichen Verhältnisse werden mittels dieser Ästhetik auf polemische und ironische Weise hinterfragt. Hingegen enthalten die Politvideos wenig Persönliches, Individuelles. Die Gruppe und die Themen der Bewegung (**AKTIONEN**) stehen im Mittelpunkt. *L'imagination au pouvoir!* Es ist eine kollektive Phantasie, nicht die Vision des Kunstschaffenden. Die Videos zeigen das **KONKRETE** von utopischen Entwürfen (Besetzungen, Aktionen, Demonstrationen), die Kunstvideos vermitteln mehr **VISIONÄRES** - aus der Perspektive des Einzelnen. Die urbanen PraktikerInnen, ob als Gruppe oder als KünstlerInnen, zeigen sich meist in **BEWEGUNG**, in **FAHRT**. Je mehr auch sich widersprechende audiovisuelle Dokumente einer urbanen Bewegung in ein **ARCHIV** aufgenommen und zueinander in Bezug gesetzt werden, desto grösser ist die Chance, etwas über den **UTOPISCHEN CHARAKTER** dieser urbanen Bewegung in Erfahrung zu bringen.

A JOURNEY THROUGH THE ARCHIVE OF VIDEOTOPIA 1974 - 1994

A series of events with the themes city, video and utopia.

Video tapes originating from Swiss cities (Zurich, Basle, Berne and Geneva) with reference to urban society, to urban culture and urban movement will be shown.

A coproduction between the Rote Fabrik Zurich, VIPER Lucerne, EXPERIMENTAL 94 and „KraftWerkSommer 94“. Concept and realization: Adriano Ensini, Helene Hofer, Heinz Nigg and Mirella Wepf.

VIDEO EXPERIMENTS were initiated in the seventies by artists and autonomous groups who began expressing their vision of an alternative urban culture using what was then brand new, black-and-white video technology. The eruption of the youth movement in the early eighties combined with a distinct enthusiasm for technological experiment created new **FORMS**: crude

videotapes that wasted no time on conventional TV formalities but went straight to the point. They concentrated on essential **ACTION**, high-pressure **ENERGY**, **STREET** reality, as seen in "Zurich is burning" (**ZÜRICH BRÄNNT**), **1 LOVESONG**, the **KANZLACKEN TAPES**. These presented visual messages and activists that audiences could immediately identify themselves with. Videos made by artists also emerged. These artists considered themselves to be part of the general **MOVEMENT** but expressed more **INDIVIDUAL VIEWS** in their work, as in self-portraits such as **JUMPS** or videos like **DIARY**.

Then the movement forward was blocked. **CONSCIOUSNESS** was repressed. **FREE SPACE** was reoccupied by the **AUTHORITIES** backed by **COMMERCIAL INTERESTS**. In the late eighties the rise of community video was reversed. Jürg Egli,
JUMPS



Creative energies originated in the streets were neutralized, weakened, classified and institutionalized. EXPERIMENTS became more theoretical, concerned with aesthetics and preoccupied with the technical possibilities of the video medium. Radical practice frequently became reduced to a formal STYLISTIC EXERCISE, and the ideas of video artists often found their way into commercial DESIGN studios and TELEVISION advertising.

The nineties have witnessed further changes. There has been global economic recession, rising unemployment, virulent racism, war in Europe, fervent nationalism. These have forced people to pause and reflect and, as a consequence, UTOPIAN PROJECTS have attracted renewed interest. Visions of inte-

alles in bester Ordnung

Maja Hauser,
Thomas Krempke,
René A. Zumbühl,
KLEINE GROSSE
TAGTRÄUME

grated communities (housing projects like 'KRAFTWERK 1 in Zurich) have come alive again, fuelled by dreams of a genuinely free cultural scene operating in an open urban society.

July 1994. The first ever video archive events formed part of 'KraftWerkSommer 94'. In an abandoned factory in the industrial WASTELAND of Zurich appeared an INSTANT ELECTRONIC CAFE where a collection of young urban activists, who knew a little about the old alternative video movement from hearsay, were confronted by the BURNING CITY, by recent history of RESISTANCE that has already been repressed, by the fight to prevent the DECAY of CITIES in SWITZERLAND. They also learned about URBAN POETRY by artists who influenced and shaped Swiss video art during the

eighties. The audience appreciated the conflicts and differences embodied in art videos on the one hand, and in political videos on the other. ART is criticized for being bourgeois and self-centered, while radical practise is condemned for being amateur, dilettante and ignorant of art. Widespread support was voiced for an archive that travels through this forest of community and art video and which might help us understand our view of urbanism and the roles of urban movements.

Videos of the MOVEMENT reflected the ideology, language, outlook and, therefore, the aesthetics of a subculture both in a polemical and ironic manner. Social conditions were questioned. However, political videotapes have tended not to deal with personal and individual issues. For the political activists, the group and the themes of the movement, especially the actions, are of much greater importance. L'imagination au pouvoir! Their videos dealt with the CONCRETE aspects of utopian philosophy - squats, demonstrations, actions - while artists' videos tended to dwell on the VISIONARY aspects, usually from a personal perspective. Urban practitioners of video - both political activists and artists - tend to represent themselves as people on the MOVE. Yet what is rarely discussed or mentioned in these videos is the failure of an idea, personal failure, the failure of a whole movement, or the failure of an individual project.

Controversial audiovisual documents need to be collected into ARCHIVES so that the movements they portray can be better understood. By being able to see such material improves the chances of learning something about the utopian character of this URBAN MOVEMENT. And this can lead to change.

Die Tapes werden in Ausschnitten, einzelne ganz vorgeführt

SALTOARTE 'Pour écrire la liberté'

Brüssel 1975, 40:00 Min.

WEG-BESCHREIBUNG Reinhard Manz

Basel 1979, 9:50 Min.

DER 17./18. MAI - REDEN Projektgruppe Community Medien

Zürich 1980, 30:00 Min.

ZÜRI BRÄNNT Videoladen

Zürich 1980, 100 Min.

DAMPF DEZENTRAL Video-Stadt

Bern 1987, 23:00 Min.

ALTE STADT OHNE GÄRTNEREI Martin Streckeisen, D. Zweifel

Basel 1988, 39:00 Min.



UNE PARMİ D'AUTRES Frédéric Moirier

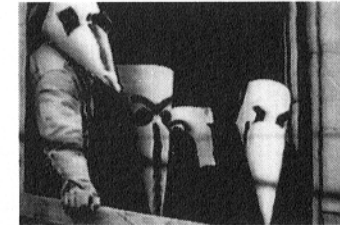
Morges 1990, 7:00 Min.

JUMPS Jürg Egli

New York 1981, 10:00 Min.

1 LOVESONG Videoladen

Zürich 1984, 15:00 Min.



KOKON Samir, Christoph Schaub, Werner Schweizer, Helena Vagnières

Zürich 1985, 11:00 Min.

DAS NETZ Videowerkstatt Kanzlei

Zürich 1986, 10:00 Min.

KARTHAGO Videowerkstatt Kanzlei

Zürich 1987, 4:00 Min.

KLEINE GROSSE TAGTRÄUME Maja Hauser, Thomas Krempke, René A. Zumbühl

Zürich 1986, 13:00 Min.

Most of the tapes will be screened only partially, some of them in full length.

74

LE JOUR SE LÈVE
Pierre Mennel

Zürich 1992, 2:30 Min.

TRANSPORTGESICHTER
Reinhard Manz

Basel 1980, 4:00 Min.

FUORICASA
Paolo Poloni - Fluchtkanal

Zürich 1988, 10:00 Min.

BESETZT DIE IDYLLE!
Heinz Nigg

Zürich 1989, 12:00 Min.

DENKEN SIE AN HARRY?
Tom Skapoda, Video-Stadt

Bern 1986, 10:00 Min.

VIDEOCITTÀ
Giuseppe Palmieri, Paolo Poloni

Zürich 1988, 9:00 Min.

DIARY
Christine Hunold, Yegia Arman

New York 1986, 18:00 Min.



VIEWERS OF OPTICS
Alexander Hahn

New York 1987, 10:30 Min.

KANZLEI
Felix Schaad

Zürich 1990, 1:30 Min.

LE PATRON, LE GARÇON, LE CLIENT
Videowerkstatt Kanzlei

Zürich 1990; 2:00 Min.

NULL 8 NULL 7
Ramsi

Zürich 1993, 6:00 Min.

BARCELETTE
Ganstaman Moco

Zürich 1994, 3:20 Min.

MÜLLERS NEUE WOHNUNG
Mick Dellers

Basel 1994, 12:00 Min.

MONIMENTO MORITAT
Isa Hesse

Zürich 1971, 8:30 Min.

Videowerkchau Schweiz Swiss Videoworkshop



High-Tech für Professionals.

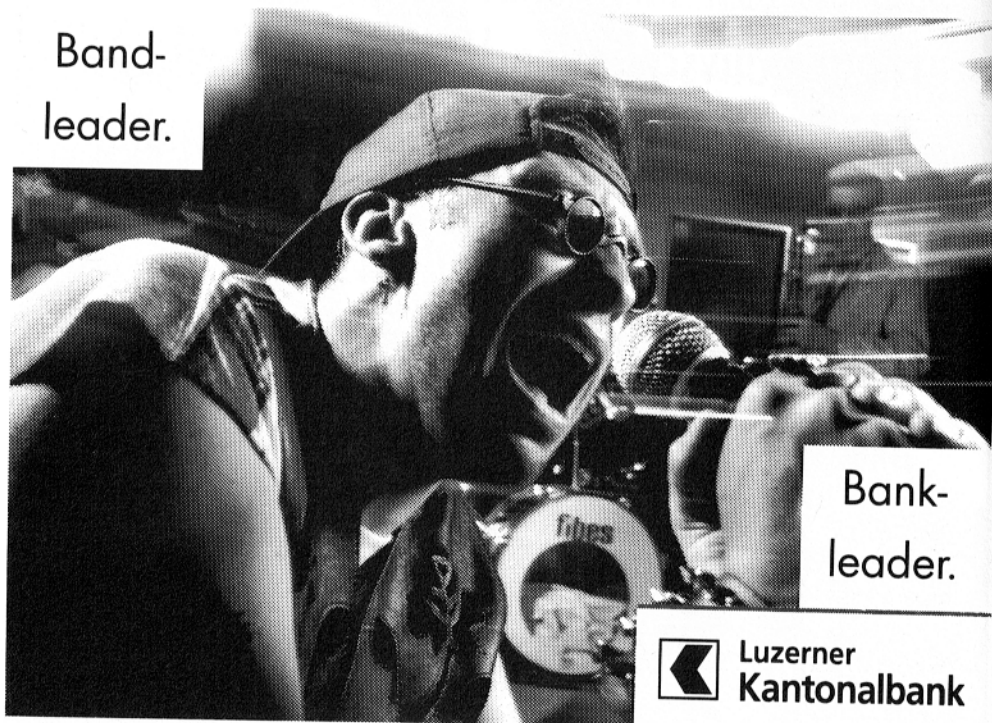
Egli Film & Video AG, Saatlenstrasse 261, CH-8050 Zürich, Tel. 01 321 02 02, Fax 01 321 05 79

Film & Video aus einer Hand

Alle Laborarbeiten von der Entwicklung bis zur Kopierung 16 / S16 mm und 35 mm
Spezialist für Direct Blow-up 16/S16 = 35mm
Filmnegativschnitt nach Video mit Keycode
Filmüberspielungen auf die Videoformate:
Digital Betacam, D2, 1", Betacam SP,
U-Matic und VHS
Colormatching und Nassabtastung
Betacam SP Component Schnittplatz
Digital Effekte
Transcodierung PAL - NTSC - SECAM
Video-Untertitelung



Band-
leader.



Bank-
leader.



Luzerner
Kantonalbank

ZNM

Professionelle Weiterbildung
für Film- und Videoschaffende

Seminare, Workshops, Einführungskurse, berufsbegleitende Jahreskurse «Audiovisions-Assistentin/-Assistent» und «Tontechnikerin/Tontechniker». Verlangen Sie das Kursprogramm.

ZNM Zentrum für Neue Medien

Wagistrasse 4 ■ 8952 Schlieren (Zürich) ■ Tel. (01) 730 20 04 ■ Fax (01) 730 43 47.

Retrospektive

80

ive



Retrospektive

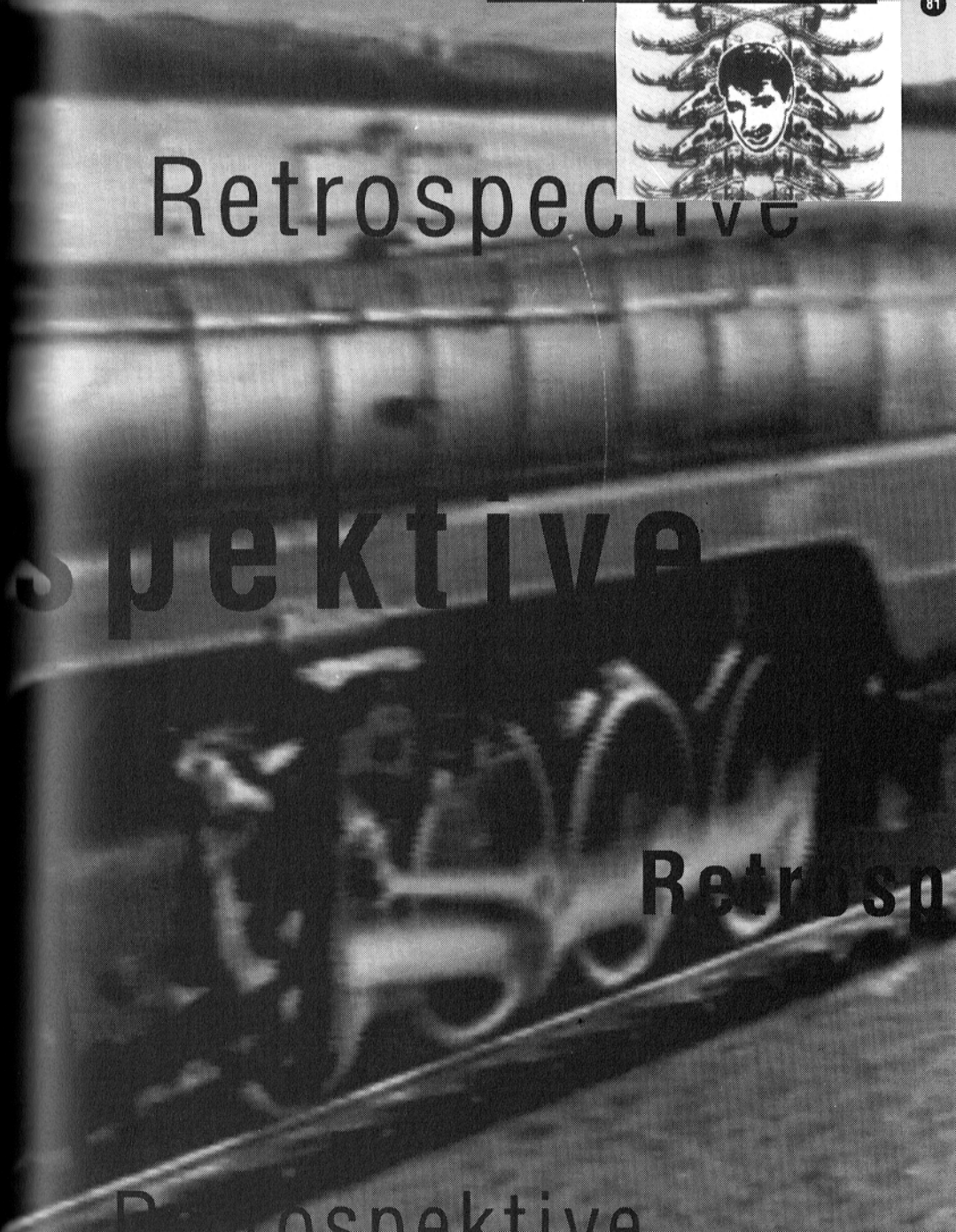
Retrospektive "Art of Music Video"
Retrospektive "Art of Music Video"

81



Retrospektive

pektive



Retrospektive

ospektive

Retrospektive

RETROSPEKTIVE "ART OF MUSIC VIDEO"

Die Retrospektive zum Thema "Avantgarde und Musikvideo" findet ihre Fortsetzung: während sich die letztjährigen Filmprogramme hauptsächlich den historischen Vorläufern des Musikvideos widmeten, verlagert sich der Schwerpunkt in Teil 2 auf die Musikvideos des letzten Jahrzehnts. Kernstück der Retrospektive bildet ein 5-teiliges Videoclip-Programm, das 1991 vom Long Beach Museum of Art anlässlich des 10-jährigen Bestehens von MTV zusammengestellt wurde. Das beiliegende Sonderheft „Art of Music Video“ informiert über die Inhalte des nach künstlerischen, politischen und ästhetischen Gesichtspunkten gegliederten Programms.

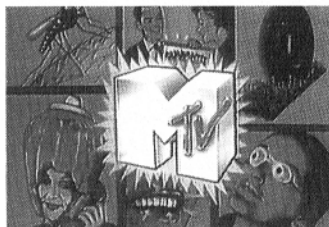
Möglichkeit zur kritischen Auseinandersetzung mit Fragen der Beziehungen zwischen Avantgardefilm und Musikvideo bietet die Vortragsreihe mit den FilmspezialistInnen und MedienwissenschaftlerInnen Michael Altrogge (D), Matthias Michel (CH), Ernie Tee (NL) und Holly Willis (USA). Die ReferentInnen werden sich zum Abschluss der Retrospektive zusammen mit einem Repräsentanten von MTV Europe und dem Filmmacher und Videoclip-Künstler John Maybury in einer Podiumsdiskussion zum Thema "MTV als kulturelle Form" äussern.

Und last but not least setzt VIPER ihre Dokumentationsreihe im Zyklus Verlag mit einer Sammlung von Essays und Statements unter dem Titel "Visueller Sound - Musikvideos zwischen Avantgarde und Populärkultur" fort. Erhältlich im Kulturpanorama.

Das Programm der Retrospektive "Art of Music Video" umfasst 130 Arbeiten: siehe separates Programmheft.

RETROSPECTIVE "ART OF MUSIC VIDEO"

Part 2 of the retrospective dealing with "Avant-garde and Music Video" moves beyond the historical forerunners of music video to a composite view of the more recent development since the emergence of MTV in 1981.



The program „Art of Music Video“ encompasses five interconnected programs and was commissioned by the Long Beach Museum of Art in 1991 as an alternative celebration of the first MTV decade. A special guide offers detailed information about the aesthetic, artistic and political aspects of the individual programs.

The interrelationships between Avant-garde Film and Music Video will be approached in a series of lectures presented by the film and media specialists Michael Altrogge (D), Matthias Michel (CH), Ernie Tee (NL) and Holly Willis (USA). The speakers will be joined by John Maybury (film and video artist) and a representative of MTV Europe in a final panel discussion entitled "MTV as a Cultural Form".

And last but not least: "Visual Sound - Music Videos Between Avant-Garde and Popular Culture", the new volume of the festival's documentation series (Zyklus), presents a collection of essays and statements. The publication can be purchased at the Kulturpanorama.

The program of the retrospective 'Art of Music Video' includes 130 works: see separate booklet.

PRINCE ODER DIE KUNST DER RE-DE-KONSTRUKTION Michael Altrogge

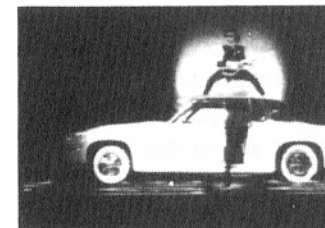
Musikvideos sind ab Mitte der 80er Jahre ein dankbarer Diskussionsgegenstand gewesen, wo postmoderne Medientheorien um Simulation und Realität, um Wahrnehmungsbeschleunigung und Geschichtsverlust und um die Ausflösung von Ich-Identitäten und Sinnstrukturen kreisten. Besonders in den USA wurden unter dem Einfluss des Dekonstruktivismus und des Feminismus Untersuchungen zur visuellen Struktur und Bedeutung von Videoclips im amerikanischen Musikfernsehen MTV (MusicTelevision) vorgelegt, ohne dass dabei allerdings die Musik selbst und ihre jugendkulturelle Bedeutung genauer berücksichtigt worden wäre.

Der Vortrag thematisiert anhand des computeranimierten Musikvideos ALPHABET STREET des Popstars und Meisters der Musikclipästhetik Prince, wie Bedeutung in diesem Musikvideo gestaltet ist, nämlich als Wechselspiel von Re- und Dekonstruktion zwischen Musik, Bildern und Songtext (=Re-de-Konstruktion): Indem die Bilder den fehlenden Songtext oder die Musik ergänzen, tragen sie zur Re-Konstruktion von Bedeutung bei, indem die Bilder oder die Musik die Songtextaussage hintertreiben oder in Gegensatz zum musikalischen Ausdruck geraten, dekonstruieren sie seine Bedeutung.

Geb. 1953. Soziologe, Musiker und Musikwissenschaftler. Leiter des Instituts für Populärkulturforschung, Berlin. Wissenschaftlicher Mitarbeiter beim DFG - Forschungsprojekt zum Thema "Videoclips als Indikator für den Wandel jugendlicher Lebens- und Wahrnehmungswelten". Veröffentlichungen zum Thema Musikvideo u.a. „Videoclips - die geheimen Verführer der Jugend?“ (1991) und „Videoclips und Populärkultur“ (1991).

PRINCE OR THE ART OF RE-DE-CONSTRUCTION Michael Altrogge

Since the mid-80ies, music videos have become a rewarding object of discussion whenever postmodern media theories touched upon simulation and reality, the acceleration of perception or loss of history, the disintegration of identity or structures of meaning. Especially in the USA, influenced by deconstructivism and feminism, the visual structure and meaning of the video clips as shown on MTV (MusicTelevision) have been



Prince, ALPHABET STREET

studied extensively. However, the music itself and its meaning for youth culture has not been taken into serious consideration.

The lecture offers an analysis of the computer animated music video „ALPHABET STREET“ by the pop star Prince. The main focus will be on how meaning is created in this music video, namely as the interplay of re- and deconstruction between music, images and lyrics (Re-de-Construction): Images complement missing lyrics or the music, thus contributing to a re-construction of meaning. The images or the music deconstruct meaning by subverting the lyrics or opposing the song's prevailing musical expression.

Born 1953. Sociologist, musician and music specialist. Director of the Institute of Studies in Popular Culture, Berlin. Currently working on a DFG research assignment dealing with video clips as an indicator of change in the perception and lifestyle of youth. Publications include: „Video Clips and Popular Culture“ (1991) and „Video Clips - the Secret Seducers of Today's Youth?“ (1991).

DIE 'NACKTE' FORM Matthias Michel

84

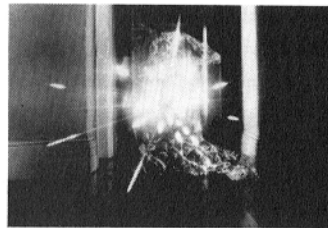
Das Wort „Rock'n'Roll“ ist zweideutig; es bezeichnet nicht nur eine bestimmte Stilrichtung der Popmusik, es steht auch - zumindest bis in die frühen 80er Jahre - für die Popmusik als ästhetisches und gesellschaftliches Phänomen schlechthin, für ein „Lebensgefühl“ letztlich. Mit dieser zweiten Bedeutung wird eine massenkulturelle Strömung angesprochen, deren Einfluss auf das Gegenwartsdesign der westlichen Industriegesellschaften sowohl quantitativ als auch qualitativ ohne Beispiel ist. Die ideale Fusion des Rock'n'Roll mit der literarischen und künstlerischen Avantgarde (Beat-Generation und „pop art“) in den 60er Jahren führte nicht nur zur folgenschweren Vereinnahmung des herkömmlichen Avantgardebegriffs durch eine kommerzielle Trendmaschinen, sondern auch zur bisher um-



Jasper Johns,
THREE FLAGS
(1958)

Beatles Fan
Andere Seite:
EXPLODING
PLASTIC
INEVITABLE (EPI),
The Velvet
Underground
(1966)

fassendsten und konsequentesten Realisierung der Postmoderne überhaupt: die inhaltliche (bzw. „dialektisch-moderne“) Kritik am System des bürgerlichen Establishments wandelt sich nach und nach zur formalen (bzw. „funktionalistisch-postmodernen“) Af-



Kenn Russell, A-Ha:
ALTERED STATES

firmation desselben. Dieser Prozess kondensiert in erster Linie in der industriellen und multimedialen Auswertung des Rock'n'Roll als visuelles Spektakel, von den TV-Popshows der späten 50er über die Musik- und Promotionsfilme der 60er und 70er Jahre bis zum Videoclip der Gegenwart.

Ziel des Referats ist ein lockerer Rückblick auf diese Entwicklung. Anhand repräsentativer Beispiele soll die (visuelle) Dramaturgie bzw. „Chrono-Logik“ skizziert werden, die vorläufig in der total formalisierten „Techno“-Welt, in der Propagandastrategie „Hip-Hop“ oder in der elektronischen Massenreproduktion schönheitschirurgischer

Multimediazombies gipfelt. Dabei wird ein besonderes Augenmerk sowohl auf die Verschiebung der Ästhetik von analogen zu Video-Bildern als auch auf soziale und politische Aspekte der Musikclipgeschichte gerichtet.

Geb. 1969. Studium der Philosophie, Filmwissenschaft und Kunstgeschichte an der Universität Zürich. Intensive theoretische Auseinandersetzung mit Jugend- und Popkultur, Theater (als Autor und Schauspieler) und audiovisuellen Medien. Programmation und Organisation von Filmveranstaltungen und Ausstellungen. Veröffentlichungen u.a. „Wissenschaftliche Phantastik und phantastische Wissenschaft“ und „Die 'nackte Form' - Kommerzialisierung und Visualisierung des Rock'n'Roll“ (Zyklus 1994).

Art of Music Video Art of Music Video

THE 'NAKED' FORM Matthias Michel

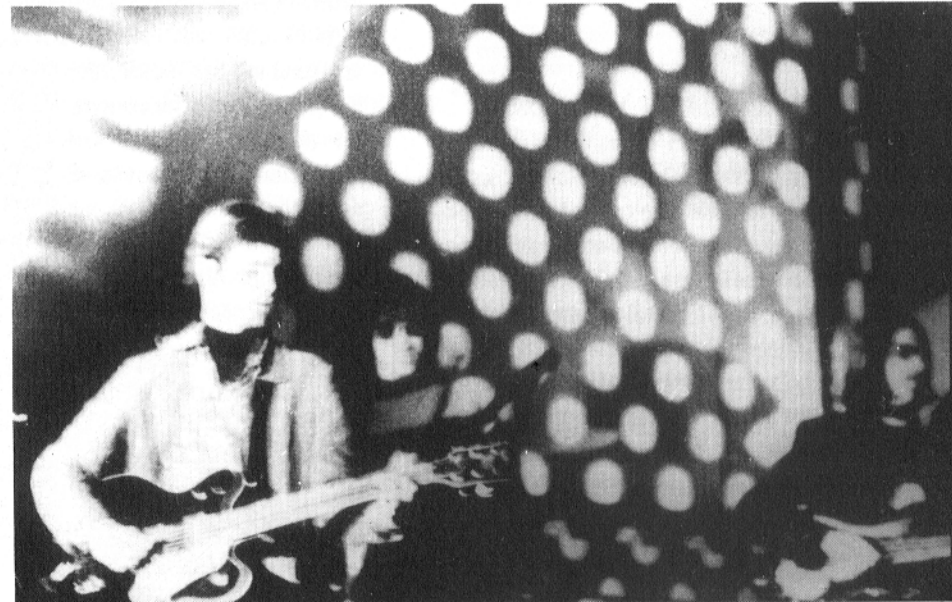
85

The term „Rock'n'Roll“ conveys a double meaning: It is not only assigned to a certain style of pop music but up to the early 80ies it was closely linked to pop music as an aesthetic and social phenomenon, a way of life as such. This second meaning touches upon a mass cultural tendency, whose influence on present day design in western industrial culture is unparalleled both in quality and quantity. The fusion of Rock'n'Roll with the beat generation and pop art in the 60ies did not only lead to a significant alteration of the original meaning of avantgarde by the influence of a trend machinery manipulated by the industry. It also comes full round to what may be considered the most consequent realisation of „postmodernism“: the former critique of the bourgeois establishment is eventually changed into its formal affirmation. This process condenses in the industrial and multi-medial

exploitation of Rock'n'Roll as a visual spectacle, ranging from the TV-pop shows of the late 50ies to music and promotion movies of the 60ies and 70ies up to today's video clips.

The lecture is a loose summary of this development. Video clip excerpts will outline the visual dramaturgy or „chrono-logic“ expressed in the totally formalised „techno-world“ and propaganda strategies of „hip hop“ which culminate in an electronic mass reproduction of multimedia zombies. In this context, the lecture will focus on both the aesthetic shift from analogue to digital images and the social and political aspects of music clip history.

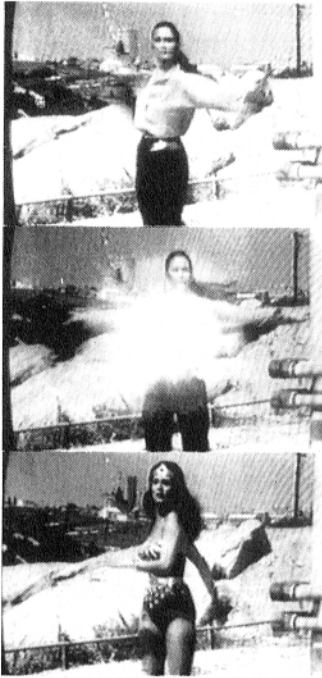
Born 1969. Studies in Philosophy, Film and Art History at the University of Zurich. Particularly interested in aspects of youth-culture, theatre (both as an author and actor) and audiovisual media. Programming of film events and organisation of exhibitions. Publications include „Scientific Fantasies and Fantastic Science“ and „The 'Naked Form' - Commercialization and Visualisation of Rock'n'Roll“ (Zyklus 1994).



WIE FRAU STIEHLT. KÜNSTLERIN- NEN UND (MUSIK)VIDEO Holly Willis

86

Obschon Frauen keine bedeutende Rolle in der Entwicklung von Musikvideos für MTV genossen haben, haben doch viele das Musikvideo als Basis gewählt, um selbst Videos zu schaffen, die ihr kommerzielles Pendant reflektieren, kritisieren und herausfordern.



Dara Birnbaum,
TECHNOLOGY/
TRANSFORMATION:
WONDER WOMAN
(1978/79)

Diese Videos sind oft politisch motiviert und sprechen ein Randpublikum an, wobei sie die traditionelle kulturelle Form umfunktionieren, die kulturelle Berechtigung einer bestimmten Gruppe fordern und Formen der dominanten Kultur vereinnahmen. Durch diese Strategien des Vereinnahmens, der Transformation und eine Art des Umfunktionierens gelingt es den Videokünstlerinnen oft, die Eitelkeit und Grenzen der industriellen Musikvideos hervorzuheben und dabei gleichzeitig die eigene subkulturelle Tradition zu gestalten und fortzusetzen.

Art of Music Video Art of Music Video

„Wie frau stiehlt“ führt ins Werk einiger dieser Frauen ein. Der Vortrag beginnt mit den frühen Videos von Max Almy, Branda Miller und Dara Birnbaum. Von der beharrlich ausschliessenden, männerdominierten Avantgarde-Filmtradition abgedrängt, haben sich diese Künstlerinnen dem Medium Video zugewendet und haben alle erfolgreich die Scheidelinie zwischen Avantgarde und Massenkultur mit Werken überbrückt, die zwar Musikvideos sind, aber eine spezifische politische Aussage anbieten. Weiter werden einige Trends aktuellerer Werke untersucht: Die Video-„Covers“ bekannter Songs, wie beispielsweise Suzy Silvers FREEBIRD und Jennifer Maytoreny Taylors THE GREAT DYKES OF HOLLAND; die spielerisch-erzieherische Komponente einiger neuerer Werke, so etwa Maria Beattys THE SLUTS AND GODDESSES VIDEO WORKSHOP; das Musikvideo als eine Möglichkeit der Identitätsbildung, wie dies in Sandra Peñas DARK GLASSES und Sadie Benning's IT WASN'T LOVE der Fall ist. Der Vortrag schliesst mit der These, dass die Mimesis und Maskerade, die mit der Aneignung und Umfunktionierung einhergeht, den Fetischismus MTVs auf interessante Weise entschärft. Der Vortrag wird mit einer Vielzahl von Videoclips illustriert.

Filmwissenschaftlerin.
Co-Hg. der
Filmzeitschrift
„Filmmaker: The
Magazine of In-
dependent Film“
und Leitungsmit-
glied des Film-
forums in Los
Angeles. Momen-
tan Abschluss
ihrer Dissertation
zur Geschichte des
experimentellen
Film- und Video-
schaffens von
Frauen (Universität
Southern Cali-
fornia). Veröffentli-
chungen u.a. „Bait
& Switch - Ködern
und Verdrehen“
(Zyklus 1994) und
„Prurient
Interests“ (in
Vorbereitung) .

HOW TO STEAL. WOMEN ARTISTS AND (MUSIC) VIDEO Holly Willis

87

Although women have not enjoyed a significant role in the creation of music videos for MTV, many women have employed the music video form to create videos that reflect, critique, and challenge their industrial counterparts. These videos are often politically motivated pieces that appeal to a marginalized audience, refunction a traditional cultural form, assert the cultural presence of a particular group, and appropriate from the dominant culture. Through these strategies of appropriation, transformation, and a kind of refunctioning, women video artists often successfully foreground the commercial conceits and boundaries of the industrial form while also creating or contributing to a significant subcultural tradition.

How to Steal offers an introduction to the work of some of these women, beginning with the early videos of Max Almy, Branda Miller, and Dara Birnbaum, all of whom stepped into the medium when excluded by the staunchly exclusive, male-dominated avant-garde film tradition, and all of whom successfully broached the „great divide“ separating the avant-garde from mass culture with works that are music videos, but ones with a specific political agenda. Turning to more contemporary works, How to Steal examines several trends - the video „covers“ of well-known songs, from Suzy Silver's FREEBIRD to Jennifer Maytorena Taylor's



Sadie Benning,
IT WASN'T LOVE
(1992)

Art of Music Video Art of Music Video



Suzy Silver,
FREEBIRD (1993)

Dara Birnbaum,
DAMNATION OF
FAUST: EVOCATION
(1983)

THE GREAT DYKES OF HOLLAND; the playfully educational component of several recent works, including Maria Beatty's THE SLUTS AND GODDESSES VIDEO WORKSHOP and Shawna Dempsey's WE'RE TALKING VULVA; and the use of the music video form as a means of constructing identity, as in Sandra Peña's Dark Glasses and Sadie Benning's IT WASN'T LOVE. How to Steal concludes with the suggestion that the mimesis and masquerade involved in appropriation and refunctioning refutes the fetishism of the MTV form in very interesting ways. The talk will be punctuated with an abundance of video clips.

Currently writing her PhD. dissertation on experimental films and videos by women (University of Southern California). Actively involved in the independent film community as the West Coast Editor of „Filmmaker: The Magazine of Independent Film“ and Executive Board Member and curator for Filmforum, Los Angeles. Publications include „Prurient Interests“ (forthcoming) and „Bait & Switch“ (Zyklus 1994).

SIGN 'O' THE TIMES Ernie Tee

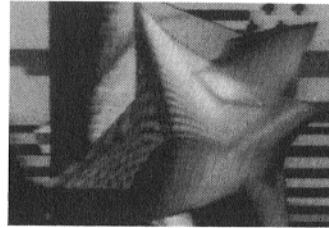
88

Musikvideo tauchte im öffentlichen Raum des Films, der Kunst und der Werbung zu einem Zeitpunkt auf, als das Konzept des visuellen Bildes in Veränderung begriffen war. Während die Tradition des klassischen Kinos immer auf der referentiellen Macht des photographischen Bildes beruhte, also auf einer starken Beziehung mit der Realität als Objekt dieser Beziehung (wobei die Tradition des experimentellen Films vom Bedürfnis getrieben wurde, gerade diese Referenz-Beziehung zu deformieren), demonstrieren die heutigen Musikvideos tagtäglich, dass das 'klassische' Konzept der Reproduktion von 'Realität' im visuellen Bild an Bedeutung verloren hat. Musikvideos akzentuieren ein Bild, in dem zwar eine sicht- und erkennbare Welt wiedergegeben wird, in der ein Star (der/die SängerIn, TänzerIn, das Modell) einen klar zugewiesenen Platz erhält, aber dennoch ein Bild ist, das ausserhalb jeder 'Realität' steht. Der Raum der realen Welt ist nicht länger Motiv eines visuellen Bildes: Von jetzt an sind es die Elemente Zeit, Kontinuität, Rhythmus und Musik, die massgebend sind. Musikvideos repräsentieren vollumfänglich die zeitgenössische visuelle Kultur. Anhand von Ausschnitten aus Filmen, Werbung und Musikvideos setzt sich dieser Vortrag mit den heutigen Bildern als dynamische Effekte, denen die 'Realität' entzogen worden ist, auseinander.

Dozent an der Niederländischen Film- und Fernsehakademie, Amsterdam, sowie an der St. Lukas Akademie für Bildende Kunst, Brüssel. Organisator der Ausstellung und Hg. der Publikation „What a Wonderful World: Music Videos in Architecture“ (1990). 1992 Auszeichnung mit dem Pierre Bayle Preis für Filmkritik. Veröffentlichungen u.a. „Bilder ohne Referenz - zur fehlenden Repräsentation der Wirklichkeit in Musikvideos“ (Zyklus, 1994).

Art of Music Video ART of Music Video

SIGN 'O' THE TIMES Ernie Tee



Stagger Humanoid,
EUROTECHNO

Music videos entered the public domain of film, art and publicity in a period in which the visual image changed its conception. Where the tradition of classical cinema has always been based on the referential power of the photographic image, and therefore on a strong relation with a 'reality' as object of the referential act (and where the tradition of experimental film has been based on the urge to deform this relation of reference), today the music videos have been demonstrating day by day that the classical concept of 'reproducing reality' in relation to the visual image has lost its importance. They, the music videos, accentuate an image, which is, although still portraying a visible, recognizable world in which the star (the singer, the dancer, the model) has a place definitely cut from 'reality'. The space of the real world is no longer motive for any visual image: from now on it is the time, the continuity, the rhythm and the music that count. Music videos are fully representative for contemporary visual culture. With fragments of films, commercials and music videos the images of today will be approached as lively effects in which the world has slipped away.

Teaches Film History and Film Analysis at the Dutch Film & TV Academy in Amsterdam and Aesthetics of the Electronic Image at the St. Lucas Academy of Fine Arts, Brussels. Curator of the exhibition „What a Wonderful World, Music Videos in Architecture“ (1990) and editor of a book with the same title. Awarded the Pierre Bayle Prize of Film Criticism in 1992. Publications include „Images without Reference - the Missing Representation of Reality in Music Video“ (Zyklus 1994).

MTV ALS EINE KULTURELLE FORM

Das 1987 gegründete Musikfernsehen MTV Europe war eine der ersten Fernsehanstalten, die ihre Imagebildung entscheidend auf die Mitarbeit von unabhängigen FilmemacherInnen und VideokünstlerInnen in Form von ID-Logos, Art Breaks und Musikvideos abstützte. Kernfragen der Diskussion sind: Werden ästhetisch-innovative Strömungen heutzutage im kommerziellen Produktionszusammenhang entwickelt? Ist MTV für KünstlerInnen zur Herausforderung geworden? Werden künstlerisch anspruchsvolle Bänder bei MTV in der Programmation gezielt gefördert oder ist deren Programmation als Teil der Imagepflege einzuschätzen? Inwiefern ist MTV politisch?

Ein Gespräch mit John Maybury (Videokünstler), den ReferentInnen der Retrospektive und einem Vertreter von MTV Europe.

Moderation: Cecilia Hausheer

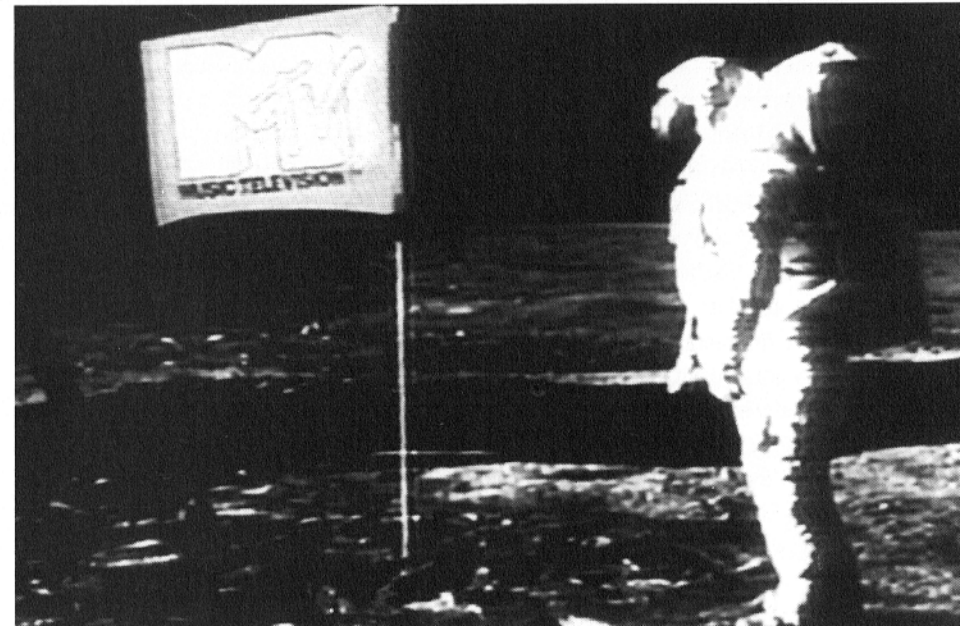
MTV AS A CULTURAL FORM

89

Music Television Europe was founded in 1987 and was one of the first networks to employ the talents of leading visual artists to establish the network's image by airing IDs, Art Breaks and music videos created by independent filmmakers and video artists. The discussion will focus on the following questions: Has MTV altered contemporary culture? Are today's aesthetics and innovative trends discovered and developed in the industry and not as before in alternative culture? Is MTV a challenge for video artists? Does MTV promote artistically demanding videos or is the programming of these videos driven by marketing strategies? To what extent is MTV political?

A panel discussion with John Maybury (video artist), the retrospective's speakers and a representative of MTV Europe.

Presentation: Cecilia Hausheer



SOUND & VISION

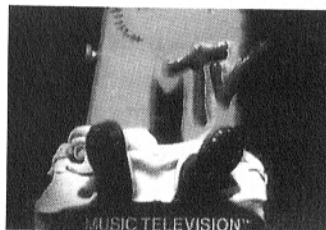
90



In Co-Produktion mit dem Filmuseum Frankfurt und dem Seedamm Kulturzentrum organisiert VIPER in Pfäffikon SZ zusätzlich eine grosse Ausstellung zum Thema „Sound & Vision“. Sie dauert vom 14. September bis 23. Oktober 1994. Die Ausstellung rekonstruiert die Geschichte der visuellen Musik von ihren Anfängen in den 20er Jahren mit den absoluten Filmen Fischingers über die Soundies und Scopitones der 40er Jahre bis zum interaktiven Videoclip der 90er Jahre. Sie zeigt die Beziehungen zwischen Kunst und Kommerz, Experimental- und Werbefilm, klassischer Avantgarde und zeitgenössischer Populärkultur auf - Filmgeschichte zum Sehen, Hören und Anfassen.

In coproduction with the German Filmuseum in Frankfurt and the Seedamm Kulturzentrum, VIPER organizes an exhibition about "Sound & Vision" at Pfäffikon SZ. The exhibition will be open from September 14th until October 23rd, 1994. The show reconstructs the history of visual music from its beginning in the 1920ies with Fischinger's absolute films, over the soundies and scopitones of the 1940ies to the interactive video clips of the 90ies. By pointing out the relations between art and commerce, experimental film and TV commercial, classical avant-garde and contemporary, this show presents movie history to see, hear and touch.

ART OF MUSIC VIDEO



VIPER geht ins Land. Highlights aus der Retrospektive sind während des Festivals gleichzeitig auch in vier andern Städten zu sehen. In Bern, Basel, Zürich und Fribourg präsentiert VIPER Ausschnitte aus dem „Art of Music Video“-Programm des Long Beach Museums. So können alle Überarbeiteten, Gestressten und Reisescheuen an VIPER '94 wenigstens schnuppern. Wer alles sehen will, fährt nach Luzern, denn das Hauptprogramm des Festivals findet nach wie vor hier statt.

VIPER takes to the country. Highlights from the retrospective shall be on show during the festival in four other cities. In Bern, Basel, Zurich and Fribourg VIPER will present excerpts from Long Beach Museum's "Art of Music Video" program. So the poor overworked, stressed and travel-loathing people have at least the chance to catch a glimpse of VIPER '94. Those wanting to see everything are invited to come to Lucerne, as the festival's main program still takes place right here.

Art of Music Video Art of Music Video

Starker Auftritt.



Mehr davon.

Siehe LNN

Spezialprogramme

96

Spezialprogramme

grams

Spezialprogramme
Special programs



97

Special

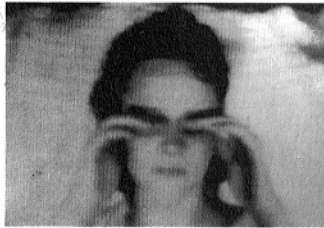
zialprogramme

Spezial

Special programs

NOCTURNE Lars von Trier

98



16mm, 8 Min.,
DK 1980
Distribution: Den
Danske Filmskole,
Kopenhagen

Der einzige Kurzfilm aus der Frühzeit, den Lars von Trier überhaupt noch öffentlich aufführen lässt, ist eine beeindruckende Studie über beklemmende Gefühle. Die ganze Palette der filmischen Effekte, welche die spezifisch Trierische Wirklichkeit zwischen Traum und Imagination, Horror und Vision ausmacht, ist hier bereits angelegt.

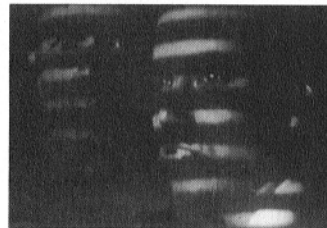
The only early short that von Trier allows to be shown in public is a striking study of oppressive emotions. Here, the entire range of cinematographic effects that defines the specifically Trierian reality between dream and imagination, horror and vision is already layed out.

DEN SIDSTE DETALJE Lars von Trier

35mm, 30 Min.,
DK 1981
Distribution: Den
Danske Filmskole,
Kopenhagen

Spezialprogramme Special Programs

BEFRIELESBILLEDER (IMAGES OF A RELIEF) Lars von Trier



35 mm, 60 Min.,
Farbe und s/w,
DK 1982
Distribution: Den
Danske Filmskole,
Kopenhagen

IMAGES OF A RELIEF ist Lars von Triers Abschlussarbeit der Filmhochschule. Der Film erzählt von einem Liebespaar und seinen Problemen mit Stimmungen und Gefühlen und erhitzten Gemütern an dem Tag im Mai 1945, als Dänemark von den deutschen Besatzungstruppen befreit wurde. Dokumentarszenen mit realen Widerstandskämpfern, die auf den Strassen Verhaftungen vornehmen, zeigen, dass zufallsgerechete Gewalt und Verachtung der Menschenwürde kein deutsches Vorrecht waren. Lars von Trier verwendet Farbe nur spärlich, meist, um einen weichen Übergang von den grellen zu den langen Schwarz/Weiss-Passagen zu schaffen, welche im Labor so verarbeitet werden, dass nur noch pechschwarze Formen und Silhouetten zu sehen sind.

IMAGES OF A RELIEF is the film school graduate work of Lars von Trier. It tells of lovers being tested by the moods and flaring tempers of that day in May 1945 when Denmark was liberated from the German occupiers.

Docu clippings of real Resistance fighters making street arrests indicate that random violence and lack of respect for human values were not a German prerogative.

Lars von Trier uses color sparingly, mostly to grade softly from the glaring into black & white, the latter being labprocessed to the point of becoming only pitch black shapes and outlines.

THE ELEMENT OF CRIME Lars von Trier

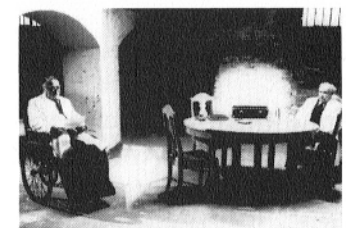


35mm, 103 Min.,
DK 1984
Distribution: Per
Holst Film-
produktion/Det
Danske Filminstitut

Polizeiinspektor Fisher kehrt aus Europa, wo er einen Auftrag zu erfüllen hatte, als psychisches Wrack nach Kairo zurück. Ein Psychiater lässt ihn unter Hypnose die Ereignisse erneut durchleben, die zu Obsessionen und Verdrängungen geführt hatten, um ihn davon zu befreien. Europa erscheint als ein in Auflösung begriffener, finsterner Regenkontinent. Auf der Fährte eines Verdächtigen namens Harry Grey sucht der Inspektor seinen früheren Lehrer Osborne auf, der ein vielbeachtetes Buch mit dem Titel *The Element of Crime* veröffentlicht hatte. Fisher entdeckt, dass Osborne sich auf der Spur Harry Greys immer mehr in dessen Identität eingelebt hat.

Police inspector Fisher returns to Cairo feeling a mental wreck after a special mission in Europe. A psychiatrist puts him under hypnosis to relive the events and free himself of the resulting obsessions and repressions. Europe appears as a decaying, grim and rainy continent. While on the trail of a suspect called Harry Grey, the inspector meets his former teacher Osborne, who had argued in a highly regarded book called *The Element of Crime* that a police officer could only solve a murder if he was able to identify himself with the murderer. Fisher discovers that Osborne had increasingly thought himself into Harry Grey's identity as he had tried to trace him.

EPIDEMIC Lars von Trier



35mm, 106 Min.,
DK 1987
Distribution: The
Danish Film
Institute, Kopen-
hagen

Ein Filmregisseur und sein Autor arbeiten 18 Monate lang an dem Drehbuch zu einem Horrorfilm, für den ihnen staatliche Filmförderung zugesagt wurde. Während verschiedener Recherchentouren sammeln sie Ideen: Sie besuchen geheime Bibliotheken, Pathologieabteilungen in Krankenhäusern, Labore, die das Verhalten von Ratten erforschen, Sitzungen mit einem Önologen, der den Moment der „edlen Verwesung“ vor der Weinlese beschreibt, und sie fahren nach Deutschland, wo sie Atomkraftwerke besichtigen und wo ihnen der Schauspieler Udo Kier von seinen pränatalen Erfahrungen im Zweiten Weltkrieg während eines Bombenangriffs auf Köln erzählt. Ihr Projekt führt allerdings nur zu einigen wenigen realisierten Sequenzen und einem zwölfseitigen Exposé. Es hätte die Geschichte eines idealistischen Epidemologen werden sollen, der sich mit seinem Arztkoffer voller Spritzen und Gegengiften vor einer grossen Stadt postiert, die wegen einer angeblich zu erwartenden Seuche versiegelt wurde. Was der junge Doktor nicht weiss, ist, dass jemand das Virus in seine Tasche verpflanzt hat und es keine Seuchenopfer geben wird, solange der Koffer geschlossen bleibt ...

A film director and his screenwriter devote 18 months to thinking about a horror film, which has been promised a government production grant. They kick ideas around during researching and side trips to secret

Spezialprogramme Special Programs

99

MEDEA Lars von Trier



Beta SP, 76 Min.,
DK 1988
Distribution: The
Danish Radio & TV,
Kopenhagen

Mit MEDEA hat Lars von Trier Theodor Dreyers Bearbeitung des griechischen Stoffes von der Rache der enttäuschten und betrogenen Ehefrau Medea für das Dänische TV umgesetzt. Triers Film setzt in Korinth ein, als Jason untreu und die Heirat mit Glauke bereits öffentliche Sache geworden ist. Sie nimmt den bekannten schrecklichen Verlauf in Bildern, die Triers filmische Technik deutlich aufweisen. Man machte sich nicht die Mühe, nach Griechenland zu fahren. Nicht zu unrecht: Durch den Umzug der griechischen Sage in die Tundren Skandinaviens erhält MEDEA einen Gutteil Übereinstimmung von Form und Inhalt.

Medea is a drama about the jealousy and deep sorrow of an abandoned wife and mother ... and hatred that ensues.

Euripides set his drama in the light of Hellas, and now Lars von Trier uses the silvery-grey North Sea marshes and a less defined Nordic past as a setting for this immortal drama. As in his film „THE ELEMENT OF CRIME“ (1984), Lars von Trier uses untraditional lighting and colour in MEDEA to achieve quite remarkable results.

His TV film was inspired by a script by Preben Thomsen and the late Danish film director Carl Th. Dreyer.

EUROPA Lars von Trier

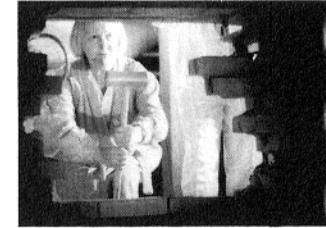


35mm, 117 Min.,
Farbe und s/w,
DK 1991
Distribution:
Monopole Pathé
Zürich

Oktober 1945. Leopold Kessler, Amerikaner deutscher Abstammung, kommt in das vom Krieg verwüstete Deutschland, um beim Wiederaufbau zu helfen. Im Zug lernt er die mondäne Katharina Hartmann kennen, die ihn in ihre Familie einführt. Ihr Vater kooperiert eng mit den Alliierten. Doch die Werwölfe, fanatisch versprengte Nationalisten, wollen die Zusammenarbeit mit den Amerikanern sabotieren. Sehr bald erliegt Leopold Katharinas Verführung, die Warnung ihres Bruders schlägt er in den Wind. Doch kurz nach der Hochzeit gibt sich seine junge Gattin als Werwolf zu erkennen. Erst jetzt begreift Leopold, auf welch riskantes Spiel er sich eingelassen hat ...

October 1945. Leopold Kessler, an American of German parents, comes to a Germany devastated by the war to help in the reconstruction. In the train, he meets the elegant Katharina Hartmann who introduces him to her family. Her father is cooperating closely with the Allies. But the Werewolves, fanatical nationalists scattered through the country, want to sabotage this collaboration with the Americans. Very soon, Leopold succumbs to Katharina's seductive charms and ignores her brother's warning. However, shortly after the wedding, his young wife discloses her identity as a werewolf. It is only now that Leopold understands what kind of risky game he has embarked upon ...

KINGDOM Lars von Trier



35mm, 280 Min.,
DK 1994
Distribution: The
Coproduction
Office, Mommsen-
strasse 27, 10629
Berlin

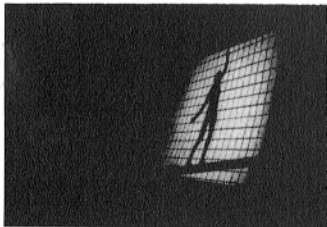
Die Geschichte spielt im Spital "Kingdom" in Dänemark. Dieses stellt den Höhepunkt der medizinischen Wissenschaft dar: die hellsten Köpfe und die modernsten Technologien sind hier versammelt. Weder Ignoranz noch Aberglaube können Kingdom erschüttern. Es ist jedoch in einer riesigen Moorlandschaft gebaut worden - ein sumpfiger Ort, an dem schreckliche Dinge geschehen könnten. Im Spital befindet sich ein ganzes Panorama merkwürdiger Geschöpfe: Doktoren, Schwestern, Patienten - und Gespenster. Unter ihnen Mary, ein Mädchen, das 1919 von ihrem Vater, einem angesehenen Arzt des Spitals, ermordet wurde. Eine alte Patientin entdeckt den in Formalin aufbewahrten Körper Marys, die im Schrei erstarrte, als sie vor einem schmerzhaften Experiment flüchtete.

THE KINGDOM, a 4 1/2 hour television series, is an ironic soap opera set in Copenhagen's "Kingdom Hospital" and inspired by classic ghost movies of the 1950's. The hospital has changed considerably since its construction in 1910, but the spirit of the past is beginning to make its presence felt in the ghost of Mary - an illegitimate child murdered by her father, the infamous Dr. Krüger.

The extraordinary visual universe associated with Lars von Trier is once again present in THE KINGDOM. A Reality-TV voyage into the surreal.

KLEINZEIT No Secrets in the Family

102



Komposition: No Secrets in the Family
Annette Schönholzer (voc/accordion/keyboards), Markus Schönholzer (voc/gui), Moritz Rüdtsüli (b), Martin Gantenbein (dr/voc)
Arrangement: Urs Blöchliger (saxes), Christoph Baumann (keyboards)
Ensemble: Christof Dienz (bassoon), Christoph Gantert (tp), Stefania Verità (cello), Marie Schwab (viola), Priska Walss (tb), Chris Wirth (cl)
Sprecher: Thomas Waldvogel
Videoinstallation: Peter Panyoczki
Regie: Barbara Liebster
Lichttechnik: Martin Burkhardt

Bip. Bip. Bip. Kleinzeit hängt am Tropf. Der Kardiograph summt ihm ein Liedchen von Herzschmerz, die Lungenmaschine trällert eine Melodie von besseren Zeiten und wagt dazu einen Wahnsinnswalzer. Während sich seine Wahrnehmung zunehmend verschiebt, tanzt Kleinzeit mit, kämpft mit dem Takt, um sein Leben und um die Hand einer schönen Nachtschwester.

Eine Party auf der Chirurgie? Eine Talkshow auf der Intensivstation? Nein, nur eine Szene aus der medizinischen Krankengeschichte des Antihelden Kleinzeit. In einer eigenwilligen Verbindung von Konzert, Bild und Lesung umspielt ein mit Bläsern, Streichern und Rockband besetztes Orchester zusammen mit Videoprojektionen und einem Sprecher die mentalen Loopings und seelischen Tiefflüge des ans Bett gefesselten Kleinzeit. Eine halluzinatorische Berg- und Talfahrt durch die Grenzbereiche von Seh- und Hörgewohnheiten inspiriert vom gleichnamigen Roman des Amerikaners Russell Hoban.

Blip. Blip. Blip. Kleinzeit is attached to a monitor. His cardiograph is scribbling a story about heart-break, his respiratory is humming song about better days and dancing a crazy walze. Kleinzeit stumbles along,

wrestles with the irregular beat, fighting for his life and for the love of a beautiful night sister.

A party in the operation room? A talkshow in intensive care? No, only a scene from the medi-cynical story about the anti-hero Kleinzeit. In a collage of songs, speech and images, this multi-media performance combines 12 musicians, an actor and video projections that sketch the mental loopings and wild angles of Kleinzeit's distorted perception. A hallucinatory funride along the borderline of experimental sound and vision inspired by the novel „Kleinzeit“ by Russell Hoban.

Spezialprogramme Special Programs

SILENT MOVIE - LOUD MUSIC Tom Cora



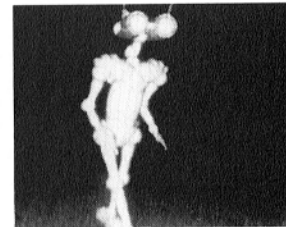
Tom Cora (cello)
Dziga Vertov,
DER MANN MIT
DER KAMERA, 60
Min., URS 1929

DER MANN MIT DER KAMERA von Dziga Vertov widerspiegelt mit filmischem Witz die Faszination, die das urbane Leben, der Rhythmus der Stadt und die Technologie auf die frühe Kinematographie ausübt hat. Der Avantgarde Cellist Tom Cora, bekannt durch seine Formationen *Skeleton Crew* (mit Fred Frith) und *The EX*, beschreibt seine Komposition für DER MANN MIT DER KAMERA als Musik, die nicht eigentlich als Soundtrack zum Film gedacht ist, sondern vielmehr als 'sound cinema' - eine Einladung ans Publikum, Musik zu sehen, die nicht gehört, und einen Film zu hören, der nicht gesehen werden kann.

The film MAN WITH THE MOVIE CAMERA by Dziga Vertov reflects the great fascination of modern urban life, its rhythms and the technology it depends upon held for early filmmakers. Vertov's film approaches the city with wit that easily compares with Leger's *BALLET MECHANIQUE*. The avant-garde cellist Tom Cora, well-known for his bands *Skeleton Crew* (with Fred Frith) and *The EX*, has characterized his composition for MAN WITH THE MOVIE CAMERA as 'not a soundtrack' but more like a 'sound cinema' - an invitation to the audience to see music you can't hear and to listen to a film that you can't see.

RITUAL TRANCE SPACE

103



Rainer Remake (vj), Peter Pan, Digital Joy (dj's), Lila Lutz, Merlin Modesai (deko), Eva-Lution (tanz).

Im Herbst '91 beschlossen Rainer Remake und das Studio K7 kaufbare Techno-Videos zu produzieren. Sieben europäische Computerkünstler begannen Visualisierungen zu Techno-Musik zu generieren, die als 3LUX-Bänder bekannt wurden. Der nächste Schritt führte dann in die Fiktion: der erste Chill Out-Spielfilm ist im Rohschnitt vorhanden. VIPER '94 präsentiert ESCAPE TO TRANCYBERIA bevor er am TV zu sehen sein wird als Work in Progress zwischen einer Selektion der besten Musikvideos aus dem "Art of Musicvideo"-Programm und einem Rave mit Rainer Remake samt Begleitung aus Berlin.

In the autumn 1991 Rainer Remake and the Studio K7 decided to produce a techno video to buy. Seven european computer artists began to visually rework techno music and soon after everybody would dance to the 3LUX tapes, beamed in raves throughout europe. The next step is the first chill out movie to be fini-shed. VIPER '94 presents ESCAPE TO TRANCYBERIA before it is broadcast on TV as a work in progress in between a selection of the best music videos and a rave with Rainer Remake and his companions from Berlin.

Spezialprogramme Special Programs

MAKING THE BEST

ist der Leitsatz, dem CONDORFILMS auch in Zukunft gerecht werden will. Darum suchen wir Nachwuchstalente im Bereich Werbespots, Wirtschaftsfilme und Movies.

Anfragen bitte bei: Rudolf Hackl,
CONDORFILMS, Tel. 01/ 361 96 12



ARGUS – Dolly & Schulz
Kamera Supportsysteme

Verkauf / Vermietung bei

CINE-SUPPORT

Muttenerstrasse 25
CH-4127 Birsfelden

Telefon / Fax 061 312 09 19

Verlangen Sie unsere
preisgünstige Vermietliste



MAIHÖFLI

DAS CHARMANTE RISTORANTE

DIE FESTIVALBEIZ
mit **VOLLWERTKÜCHE**

- Wir vom «Maihöfli»
- haben täglich geöffnet von 10-00.30 Uhr
 - kochen vollwertig und gesund
 - servieren unsere Hauptgerichte von 11.45-13.45 Uhr und von 18.30-22.00 Uhr
 - bieten durchgehend bis Mitternacht abwechslungsreiche Kleinigkeiten an
 - sind direkt neben der Bushaltestelle
 - verfügen über Parkplätze für 2- und 4-Räder
 - nehmen auch Visa, Amexco und Mastercard
- Reservation empfohlen – ☎ 36 60 60

Maihofstrasse 70 CH-6006 Luzern Tel. 041 36 60 60
Vollwert-Treff AG

Visueller Sound

Musikvideos zwischen Avantgarde und Populärkultur

Cecilia Hausheer/ Annette Schönholzer (Hg.)

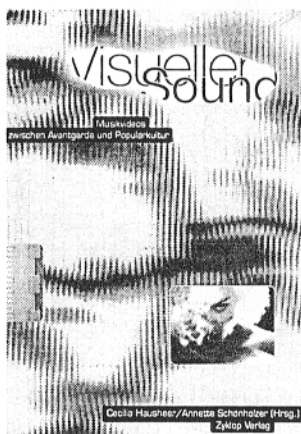
Mit Texten von

Cecilia Hausheer (CH)
David E. James (USA)
Ann Kaplan (USA)
Thomas Mank (D)
Matthias Michel (CH)
William Moritz (USA)
Michael O'Pray (GB)
Joachim Paech (D)
Ernie Tee (NL)
Holly Willis (USA)

Statements von

Musikvideoschaffenden,
Musikern und Produzenten

208 Seiten
233 Abbildungen s/w
Umschlag 5-farbig
21,8 x 15,2 cm, brochiert
Verkaufspreis ca. 34,- Fr.



Das Buch arbeitet die Geschichte des Musikvideos kritisch auf - von den Anfängen der filmischen Avantgarde in den 20er Jahren über die amerikanischen Musicals der 30er und 40er Jahre, die ersten Rockmusik-Filme in den 60er und 70er Jahren bis zum eigentlichen Musikvideo, das seit dem Jahre 1981 vor allem über den Musikvideo-Kanal MTV verbreitet wird.

Im Brennpunkt des Buches liegt das spannungsreiche Verhältnis von Avantgardefilm und Musikvideo. Visuelle Fragen werden ebenso erörtert wie die Problematik der

Erhältlich ab 14. Sept. 1994
ISBN 3-909310-11-7

Kommerzialität, des Konsums und der künstlerischen Freiheit.

Weitere Bücher im ZYKLOP VERLAG

Found Footage Film

C. Hausheer/ Ch. Settele (Hg.)

(1992, 140 S., 120 Abb., Deutsch und Englisch, Fr. 24.-)

Ein Buch über den Collage-Film bzw. den Found Footage Film (Film aus gefundenem Material), eine ästhetische Tendenz, die seit den 80er Jahren für die Avantgarde immer wichtiger wird. Mit fünf Hintergrundtexten und 21 Statements von Filmautoren.

Zum Mythos Frau im Frühwerk Alfred Kubins

Ch. Settele

(1992, 177 S., 90 Abb., Fr. 24.-)

Eine kulturgeschichtliche Analyse über das Frauenbild der Jahrhundertwende, ausgehend von Alfred Kubin, dem österreichischen Zeichner des Grauens schlechthin.

Werner Nekes

Th. Imbach/ Ch. Settele (Hg.)

(1986, 168 S., 73 Abb., Fr. 18.-)

Die erste umfassende Monographie über den bedeutenden deutschen Experimentalfilmschaffenden Werner Nekes.

Bruce Conner

Ch. Settele (Hg.)

(1992, 36 S., 90 Abb., Deutsch und Englisch, Fr. 8.-)

Eine kleine Werk-Monographie über Bruce Conner, den populärsten amerikanischen Avantgarde-Filmschaffenden.

Int. Film- und Videofestival VIPER

(jährlich seit 1986, je ca. 100 S., je ca. 100 Abb., je Fr. 18.-)

Der Festivalkatalog mit Hintergrund-Informationen und Texten zu allen Programmsegmenten.

Verlagsauslieferung + Bestellungen

Impressum AG, Mühlentalstrasse 184, Postfach 668, 8201 Schaffhausen
Tel. 053/24 42 71; Fax 053/25 53 50; Comelivres: Telex 912 491; Mailbox-Name: IMPRESSUM

*Nach vielem Video zu uns für
einen kühlen Pernod, einen heissen Kakao,
Barbaresco, Saisonsalat mit Balsamico,
Kurzaufsklo und gute Ambiance sowieso.*



Wirtshuus, «Hofstube», «Hof-Egge» und «Hof-Egge-Bar»
Sankt-Leodegar-Platz, 6006 Luzern, Telefon 041-51 35 81

Addresses

Centre International de Création Vidéo (CICV)
Château Eugène Peugeot, BP 5, F-25310
Hérimoncourt

Arts Council of Great Britain
14 Great Peter Street, London SW 1P 3NQ

Electronic Arts Intermix
536 Broadway, 9th floor, New York,
N.Y. 10012

Freunde der deutschen Kinemathek
Welserstr. 25, D-10777 Berlin

London Video Access
3rd Floor 5-7, Buck Street, Camden,
London NW1 8NJ

Zentropa Production
Ryesgade 106 A⁴, DK-2100 Copenhagen Ø

Danish Film Institute/ Danish Filmschool
Store Søndervoldstræde 4,
DK-1419 Copenhagen K

The Coproduction Office
Momsenstr. 27, D-10629 Berlin

argos
Boerenstraat 60, B-1040 Brüssel

Adressen

Addresses

Adressen

Titel

1 LOVESONG	73	DISPLACED DICE	28
3 MUSIKCLIPS	68	DUETT	69
7 1/2	68	E EIN BRÜNSTIGER ESEL	35
89 MM OD EUROPY	38	EL FUEGO INTERNO	68
A A CARNIVOROUS LANDSCAPE	27	EN PIRE	36
A VOICE FROM WITHOUT	46	END OF RESTRICTION	27
AÏ AMOUR, CARLOTTA IKEDA AND HER BUTOH	56	EPIDEMIC	99
ALONE AT HOME	63	ES WIRD GESAGT ...	65
ALTE STADT OHNE GÄRTNEREI	73	EUROPA	101
AMENIC	61	F FAST	62
ANIMALI CRIMINALI	31	FRAGMENTS FROM THE LOWER EASTSIDE	59
ARGUMENTO	44	FROZEN EYE GOT DRY IN THE DESERT OF MONTPIE	58
ARTWAR	21	FUORICASA	74
B BARCELETTE	74	FUTURE CONTINUOUS	25
BEFRIELESBILLEDER	98	G GOING NOWHERE FAST	23
BESETZT DIE IDYLLE!	74	H HELVETIA	61
BIOGENESIS	26	I I'M NOT THE GIRL WHO MISSES MUCH	68
BLEU CLAIR	68	INDI MELUSSI	63
BLIND GRACE	37	J JAPSEN	68
BLOOD STAINS	21	JUDAS	59
BREAK	68	JUMPS	73
C CIAO, CIAO CEAUSESCU	68	JUST DESSERTS	32
CLIN D'OEIL	54	K KANZLEI	74
CONFIRMED BACHELOR	36	KARTHAGO	73
COUCH	64	KINGDOM	101
COURZAND	42	KLEINE GROSSE TAGTRÄUME	73
D DAMPF DEZENTRAL	73	KLEINZEIT	102
DARLING CHILD	35	KOKON	73
DAS ERBE	68	L LA CHAMBRE VERTE	55
DAS NETZ	73	LA EXTENSION DEL INSTANTE	55
DAS GROSSE SPIEL DES LEBENS	58	LA FORCE FAIT L'UNION FAIT LA FORCE	43
DEDALE LE GRAND INVENTEUR	19	LE JOUR SE LÈVE	74
DELIRIUM	39	LE MIROIR VIRTUEL	24
DEN SIDSTE DETALJE	98	LE PATRON, LE GARÇON, LE CLIENT	74
DENKEN SIE AN HARRY?	74	LENNY MINUTE 1	33
DER 17./18. MAI - REDEN	73	LES CHOSES SIMPLES	54
DIARY	74	LES MURIENS	20
DIE ANGST DIE MACHT DIE BILDER DES ZAUBERLEHRLINGS	69		

tel

10 110	LES QUARXS, ILS SONT LA!	28
	LITTLE LIEUTENANT	43
	LOOP	34
	LOVE STORIES MY GRANDMOTHER TELLS, PART I	41
	LUDODROME	30
	LUNA 10	37
M	MANE, THEKEL, FARES	19
	MEDEA	100
	MICROSCOPICA	20
	MIKADO	57
	MOI NON PLUS	69
	MONIMENTO MORITAT	74
	MOONSHINE BABY	68
	MORGEN	68
	MÜLLERS NEUE WOHNUNG	74
	MUTANT R13	62
N	NOCTURNE	98
	NOTHING BROKE BUT THE HEART	22
	NULL 8 NULL 7	74
O	ORANGEN	64
	ORION CLIMBS	41
	OUTSIDE IN	44
P	P. S.	45
	PANOPTICON	25
	PAS PERDUS	56
	PIPILOTTIS FEHLER	68
	PLANETOPOLIS	29
	POLITICAL SCIENCE	68
R	RECOVERED DIARY	40
	REMEMBRANCE OF THINGS FAST	29
	RITUAL TRANCE SPACE	103
	RUSSISCHES GLÜCK	39
S	SALTOARTE	73
	SILENT MOVIE - LOUD MUSIC	103
	SIGNAL	24
	SILVESTER	18
	SO NIMM DIESE ERBSEN	68
	SOUR DEATH BALLS	32
	SPORTSGUITAR GONG GONG	68

Register Index

Titles

	STILL YOU	42
	STILLE NACHT IV - CAN'T GO WRONG WITHOUT YOU	18
T	TABLEAUX D'AMOUR	26
	TALES FROM PLANET KOLKATA	31
	TAP TAP TAP	68
	THE COURAGEOUS VIOLENT	69
	THE DEATH TRAIN	30
	THE ELEMENT OF CRIME	99
	THE MISFITS - 30 YEARS OF FLUXUS	46
	THE MOVIE OR THE DUCK	34
	TINY PEOPLE	68
	TRACES OF A PRESENCE TO COME	38
	TRANSPORTGESICHTER	74
	TRANSVERSUM	45
U	UNE PARMIS D'AUTRES	73
V	VERTIGO	60
	VIDEO ET MOUVEMENTS	57
	VIDEOCITTÀ	74
	VIDEOVOID	23
	VIEWERS OF OPTICS	74
	VISITORS NEVER COME ALONE	68
W	WEG-BESCHREIBUNG	73
Z	ZÜRCHERSTRASSE	60
	ZÜRI BRÄNNT	73
	ZWISCHENBLAUER WELLENBERGE	22

Titles

AutorInnenregister/Index Directors

A	Ammann H.P.	64
	Arman Yegia	74
	Aubi	68
B	Babaian Souren	45
	Banze Alfred	22
	Baginski Arkadiusz	19
	Baizet Patrice	68
	Bardill Lukas	62/65
	Batsry Irit	38
	BdeF	24
	Benayoun Maurice	28
	Bériou	26
	Biondina (Petra B. Volpe)	63
	Blue China	68
	Bossert Stefan	68
	Boyadjian Haik	46
	Bradbrook Robert	27
	Brogle Beat	61
	Busslinger Erich	69
C	Caprez Andrea	68
	Chaschtschewatski Juri	39
	Cohen Adam	37
	Cora Tom	103
	Cordasco Michele	60
	Cross Ian	20
	Curren John	34
D	Davix (Stefan Davi)	62/68
	De Geetere Patrick	36
	De Jong Mijke	42
	Defurne Bavo Arnold	30
	Dellers Mick	74
	Dethurens Martine	60
	Die Tödliche Doris	68
	Distel Herbert	69
E	Egli Jürg	69/73
F	Faber Mindy	39
	Farkas Jackie	34
	Faubert jluc	24
	Favre Alain	54
	Festariello Enrique	55

Register Index

Directo

AutorInnen

	Frey Lavinia	57
	Fritz Regula	61
G	Gaçon Claude	68
	Gasser Philip	68
	Geiger Kevin	25
	Gianikian Yervant	31
	Grimonprez Johan	43
	Grzinic Marina	37
	Guyer Peter	69
H	Hahn Alexander	74
	Hakola Marikki	45
	Hauser Maja	73
	Hershman Lynn	40
	Hesse-Rabinovitch Isa	58/74
	Hidber Claude	57
	Hills Henry	43
	Hophan Manu	68
	Hunold Christine	74
J	Joshi Ruchir	31
K	Kalin Tom	35/36
	Keen Jeff	21
	Kobrin Vladimir	25
	Köpfer Slebodzinski Heidi	57
	Krempke Thomas	73
	Kropf Yves	59
	Kuhn Jochen	18
L	Lannaud Oliver	20
	Larcher David	23
	Latham William	26
	Lozinski Marcel	38
M	Magnin Pascal	56
	Majewski Wojciech	19
	Manz Reinhard	68/73/74
	Mathis Muda	68
	Maybury John	29
	Mennel Pierre	74
	Mittelstädt Egbert	22
	Moco Ganstaman	74
	Morier Frédéric	73
	Morisson Bill	20

DIRECTORS

10 112

	Movin Lars	46
	Musale Kamal	56
N	Nigg Heinz	74
	No Secrets In The Family	102
O	O'Reilly Michael	41
	Oei Angelika	42
	Oertli Christoph	63
	Ott Daniel	68
P	Palmieri Giuseppe	74
	Pellizzari Monica	32
	Plays Dana	41
	Poloni Paolo	68/74
	'Pour écrire la liberté'	73
	Poynder Victoria	19
	Projektgruppe Community Medien	73
Q	Quay Brothers	18
R	Ramsi	74
	Remake Rainer	103
	Ricci-Lucchi Angela	31
	Rist Pipilotti	68
	Ruiz de Infante Francisco	54
	Rutishauser Judith	35
S	Samir	73
	Saparelli Bruno	55
	Schaad Felix	74
	Schaub Christoph	73
	Schmid Phillip	69
	Schweizer Werner	73
	Seibt Thorsten	68
	Seiler Mathieu	64
	Seun Wen Hwa	25
	Silvers Sally	43
	Skapoda Tom	74
	Slade David	27
	Smid Aina	37
	Spartak	68
	Spielhofer Hildegard	58
	Standring Glenn	33
	Steininger Anna	23
	Streckeisen Martin	72

AutorInnen

	Szlesynski Jacek	24
T	Toti Gianni	29
	Trier Lars von	98-101
	Trilnick Carlos	44
V	Vagnières Helena	73
	Van Gool Clara	42
	Video-Stadt	73/74
	Videoladen	73
	Videowerkstatt Kanzlei	73/74
W	Wagner Cathy	36
	Waite Clea T.	22
	Weidebach Paulo	21
	Werenfels Stina	59
	Williams Margaret	44
	Wszelaki Macjet	34
Y	Yu Jessica	32
Z	Zancker Thomas	28
	Zumbühl René A.	73
	Zweifel D.	73

AutorIn